



# novi matajur

## tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 12 (1342)  
Čedad, četrtek, 26. marca 2009

naš časopis  
tudi na  
spletni strani  
[www.novimatajur.it](http://www.novimatajur.it)

Novi an stari obrazi v politiki

## Debora an tisti, ki necjejo pustit...

Tele dni, ko sem brskal po internetu, se mi je večkrat zgodilo, da sem najdu ime, ki san ga biu že prebral: Debora Serracchiani. Je odvetnica, živi v Uidne an od leta 2006 je pokrajinska svetovalka leve sredine prù v Uidnu.

Te drug tiedan je imela možnost poviedat, kaj misli go mez Demokratsko stranko, go mez puno napak an malo dobrih reči, ki jih je naredila, odkar je bla ustanovljena. Je imela možnost poviedat vsiem poglavarjem tiste stranke, kaj je treba sadà narest, kuo prit uon iz tele krize, kuo rešit ne samuo probleme stranke pa tud Italije. Ima 38 liet. Če prebereta komentarje tistega govora bota vidli, da skor vsi pravejo: tuole je tisto, kar potrebujemo, če cjemo iti napri, če cjemo pogledat v prihodnost. Potrebujemo mlade ljudi, ki z jasnimi idejami an dobro voljo, parnesejo malo entuziazma an tud malo upanja, ki se ne boijo poviedat

tisto, kar na gre prù (an kduo na gre prù), an predlagat nove rešitve.

Tuole je tisto, kar manjka an tle v Benečiji, kjer imamo šele nekatere "politike", ki so že štierdeset liet občinski upravitelji an se necjejo zganit od tiste stare kandreje. Bli so svetniki, župani, predsedniki, nardil so tud kiek pozitivnega za naše doline, pa puno krat so priet od vsega mislili na svojo majhno, skromno oblast, ku na korist naših ljudi. Al pa nieso upravitelji, pa stojjo zad za njim, jim dajejo stare nasvete, živijo šele v cajtu, ko smo bli ločeni med "bielimi" an "ardečimi". Nieso, na morejo bit naša prihodnost. Zatuo prihodnje občinske volitve muorajo bit parložnost, da tudi mi dobimo našo Deboro: jih imamo vič, so med tistimi mladimi, ki so se že diplomirali al pa ki še študijajo, ki dielajo, ki vi-dejo z novimi očmi tel naš majhen svet.

Michele Obit



Videnski predsednik Kmečke zveze Luca Manig, tajnik Stefano Predan in deželni predsednik Franc Fabec

## Z delom kmetovalcev gorske vasi lahko oživijo

Zadovoljstvo nad opravljenim delom in doseženimi rezultati ter ambiciozni načrti za bodočnost. To je izšlo iz poročil, ki sta ju številnim članom Kmečke zveze iz videmske pokrajine na občnem zboru v Bardu podala predsednik in tajnik čedajske zveze Luca Manig in Stefano Predan.

Od svoje ustanovitve je Kmečka zveza postala referenčna točka za celotno gorsko območje v videnski pokrajini, kar je zelo pomembno, saj lahko kmetovalci s svojim delom omogočijo, da še izumirajoče gorske vasi spet zaživijo. Prav zaradi tega je njihovo delo toliko bolj hvalevredno in ga je treba podpirati. V tej luči je zelo pomembno, da se s kmetijstvom ukvarja vedno več mladih, in to celo diplomirancev. Tudi 150-urni tečaj

splošnega kmetijstva, ki ga je čedajska Kmečka zveza priredila v Špetru v sodelovanju s Slovenskim deželnim zavodom za poklicno izobraževanje in ga obiskuje 12 tečajnikov, dokazuje, da zanimanje za obdelovanje svoje zemlje rase in da ta poklic nudi precej možnosti za razvoj.

Kmetovalci pa svojega dela ne bodo mogli sproščeno in učinkovito opravljati brez zadostne podpore javnih uprav. Nesprejemljivo je zadržanje Dežele, ki vedno zavlačuje z izravnalnimi plačili, ki so na podlagi skupne evropske kmetijske politike predvideni za kmetovanje na območjih z omejenimi možnostmi za kmetijsko dejavnost, je povedal Manig. (T.G.)

beri na strani 7

## Predan, dosegli smo lepe rezultate

Pred rednim občnim zborom Kmečke zveze v videnski pokrajini smo se pogovorili z njenim tajnikom, agronomom Stefanom Predanom, ki to funkcijo opravlja že od ustanovitve čedajske podružnice, 12. februarja leta 2004.

Koliko je zdaj vaših članov?

»Osemdeset, kar se mi zdi zelo dobro. Večina članov prihaja zdaj iz Nadiških in Terskih dolin, manj pa iz Kanalske doline in Režije. Počasi se nam pridružujejo tudi kmetje iz Praprotnega, Tavorjane in Čedada. Širitev je vsekakor postopna, saj bi potrebovali za koordinacijo še večjega števila članov precej bolj obsežno strukturo, predvsem večje prostore in več osebja.«

S čim se ukvarjajo?

»Največ se jih ukvarja z gozdarstvom. Potem imamo med člani še nekaj živinorejcev in sadjarjev, pred kratkim pa smo začeli skrbeti tudi za vinogradnike, saj smo navsezadnje del Konzorcija Brda za vzhodno Furlanijo« (T.G.)

beri na strani 7

L'amministrazione comunale di S. Pietro non si farà promotrice presso le autorità scolastiche e politiche al fine di unificare gli attuali due istituti comprensivo, con un solo dirigente, una sola programmazione formativa ed una sola sede. Era la richiesta espressa con un ordine del giorno da Giuseppe Marinig, portato all'attenzione del consiglio comunale di martedì 24 marzo. Per il sindaco Tiziano Manzini pochi dubbi: "In novembre a livello di assemblea dei sindaci abbiano preso l'esatta posizione contraria, chiedendo alla Regione di non modificare l'organizzazione scola-

La maggioranza consiliare per il mantenimento dei due plessi

## Istituto comprensivo unico, bocciata la proposta Marinig

stica". Ha rimarcato poi Loretta Quarina, consigliere di maggioranza ed insegnante: "Ogni nostro istituto riesce tranquillamente a mantenere la propria autonomia, nonostante la riorganizzazione della rete scolastica. I due istituti hanno poi caratteristiche diverse, rimarcate ora dalla presenza della scuola media bilingue. Soprattutto, c'è molta offerta da propor-



re alle famiglie delle Valli del Natisone e anche da fuori." Inutile il rilancio di Marinig sulla possibilità di ottenere più facilmente, con un unico istituto, un finanziamento per la realizzazione di un nuovo plesso scolastico. L'ordine del giorno è stato respinto dai sette voti della maggioranza, tre i voti favorevoli. (m.o.)

segue a pagina 2

## Un riconoscimento al nostro teatro



Con la rappresentazione teatrale "Majhane družinske nasreče" Adriano Gariup e Anna Iussa hanno avuto il privilegio, domenica 22 marzo, di concludere nel grande teatro di Nova Gorica la rassegna teatrale dedicata alle compagnie slovene non professionali dell'alta valle dell'Isonzo e del goriziano. Così ha voluto Bine Matoh, riconosciuto attore di teatro a cui è stato affidato il compito di selezionare i gruppi partecipanti alla rassegna, che ha anche insignito i due attori del Beneško gledališče di un riconoscimento speciale. Grazie ad "un ottimo affiatamento, i due attori hanno interpretato molto bene il ruolo dei coniugi Liza e Bertič, a partire dal fatale colpo in testa di Bertič fino alla fine quando, riappacificati e sereni, cadono uno nelle braccia dell'altro. La loro recitazione non scade mai a livello dilettantistico, il loro dialogo è naturale e spontaneo. Una rappresentazione, insomma, che suscita piacere anche nel pubblico più esigente", ha affermato Bine Matoh. Davvero un bel riconoscimento per Anna ed Adriano e per il nostro teatro. Sabato 28 marzo, alle ore 19, ci sarà la replica ad Avče.

## MI SMO TU

... tuka, ... izdē, ... kle, ... tle



SLOVENSKA JEZIKOVNA SKUPNOST V VIDENSKI POKRAJINI  
preteklost, sedanjost, bodočnost

LA COMUNITÀ LINGUISTICA SLOVENA DELLA PROVINCIA DI UDINE  
passato, presente, futuro

Dvorana Politi Oddelka za jezike in civilizacije srednje-vzhodne Evrope Univerze v Vidmu (Ul. Zanon, 6)

v četrtek, 2.4.2009, ob 17.30

predstavitve publikacije

## MI SMO TU

... tuka, ... izdē, ... kle, ... tle

SLOVENSKA JEZIKOVNA SKUPNOST V VIDENSKI POKRAJINI  
LA COMUNITÀ LINGUISTICA SLOVENA DELLA PROVINCIA DI UDINE

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO ~ ODDELEK ZA JEZIKE IN CIVILIZACIJE SREDNJE-VZHODNE EVROPE

**dalla prima pagina**  
Il consiglio comunale di S. Pietro si era in precedenza soffermato su una variazione di bilancio nella quale spiccavano i 100 mila che la Regione ha concesso "a sollievo delle spese di funzionamento e gestione del polo scolastico bilingue, nonché per i maggiori oneri da sostenere per la costruzione di un impianto sportivo", come si legge nel dispositivo dell'amministrazione regionale. Incassati i soldi, il Comune ha scelto di destinare 95 mila euro al completamento del campo di calcetto adiacente la palestra delle scuole medie, e 5 mila euro per la manutenzione della scuola bilingue.

Una grave anomalia, secondo i consiglieri di opposizione Giuseppe Marinig e Simone Bordon. Il sindaco Manzini si è giustificato ricordando la recente promessa dell'assessore regionale Molinaro di un finanziamento non una tantum, ma costante. "Una promessa come tante sono state fatte nel passato" hanno ribattuto i consiglieri dell'opposizione, ma senza ottenere soddisfazione.

Nel dibattito è emersa anche la pessima condizione della strada per la frazione di Mezzana.

Per Fabrizio Dorbolo "una strada a dir poco disastrosa, per la quale il Comune ha previsto un intervento con 25 mila euro, troppo poco. Il paese e la

L'opposizione: "Solo 5 mila euro per la scuola bilingue"

## I 100 mila euro della Regione tutti o quasi per il campo di calcetto

strada negli ultimi cinque anni sono stati abbandonati". L'assessore ai lavori pubblici Mariano Zufferli nella sua risposta ha affermato che per quel tratto è necessario un investimento grosso "visto che di fatto l'asfalto non c'è più".

Per ottenere risorse l'amministrazione comunale si è incontrata anche con il Prefetto di Udine, per il momento il Comune deve accontentarsi dei 25 mila euro per gli interventi più urgenti. (m.o.)



Un'immagine di Mezzana

## Riaprirà a breve l'ecopiazza di S. Pietro

Dovrebbe riaprire a breve l'ecopiazza sita nella zona industriale di S. Pietro, proprietà dell'amministrazione comunale.

Martedì il consiglio comunale, che ha approvato all'unanimità i regolamenti per il servizio di nettezza urbana e per la gestione del Centro di raccolta dei rifiuti urbani e assimilati, ha anche votato un ordine del giorno come atto di indirizzo al sindaco per la riapertura dell'ecopiazza.

Si tratta di un atto molto atteso dai cit-

adini, che in questi ultimi mesi si sono visti privare di un servizio a causa di provvedimenti legislativi poco chiari ed a volte in contrasto tra di loro.

Il provvedimento del sindaco di S. Pietro sarà in via provvisoria e dovrà ottenere, prima di diventare effettivo, il parere dell'Arpa e dell'Azienda sanitaria.

Il sindaco Tiziano Manzini nel corso dell'assemblea ha anche annunciato che la Comunità montana si appresta ad avviare la raccolta differenziata dei rifiuti porta a porta.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Ker ve, da je sedaj močna in ji niti kriza ne more do živenga, se italijanska desnica združuje. Fini pristaja na likvidacijo svoje stranke, ker računa na razliko v letih in posledično na nasledstvo, če bi Berlusconi odšel na Kvirinal. Da bi v novi desnici zadržal tudi nostalgike fašizma je poskrbel tržaški podtajnik Roberto Menia in tako postal medijska zvezda.

Berlusconi sedaj pravi, da računa na vsaj 40% glasov na junijskih evropskih volitvah. Če mu uspe, utegne povzročiti tudi razpust parlamenta in predčasne volitve čez poldrugo leto dni. Tako bi si zagotovil večino, ki bi ga izvolila na mesto predsednika republike. Mandat sedanjega parlamenta namreč

bili, da je Prodi lahko zmagal dvakrat le z enotnostjo široke koalicije demokratičnih sil.

Na sredini demokrati potrjujejo strategijo samohodstva, namesto Di Pietrovih justicialistov bi za zaveznika imeli Casinijevе demokratijane. Po zadnjem porazu je Veltronija zamenjal stari demokristjan Franceschini, ki nima kompleksa lastne preteklosti in si lahko privoščiti več agresivnosti.

Na skrajni levici se borijo za preživetje. Naravnost nesmiselno bi bilo, da bi v trenutku, ko razsaja po celine finančna, gospodarska in družbena kriza z naraščajočo revščino, umanjale prav sile, ki stoletje in več predstavljajo delovne ljudi.

zapade nekaj mesecev pred mandatom predsednika Napolitana in Črni Vitez noče tvegati.

Medtem ko je desnica strnila svoje sile, sredina in levica poglabljata prepad med njima, kakor da bi pozatadini, che in questi ultimi mesi si sono visti privare di un servizio a causa di provvedimenti legislativi poco chiari ed a volte in contrasto tra di loro.

Volilna katastrofa mavrice je pretresla vso levico, ki išče nova pota. Združujejo se komunisti, ki napovedujejo skupne liste s srpom in kladivom. Če jim podvig uspe in bodo preskočili volilni prag se obeta Italiji ena sama komunistična stranka, vendar brez Bertinottija in njegovih, ki z ostanki socialistov, zelenih in disidentov izpod Hrasta snujejo novo, nekomunistično levičarsko listo. Računajo na razkol demokratov, ko bi Rutelli jevi pristaši šli s Casinijevimi demokratijani, medtem ko bi D'Alema zasnoval novo socialno demokracijo, s katero bi potem sodelovali. Fantapolitika.

Komunisti sporočajo, da bodo - kot doslej - člani združene evropske levice (GUE), njihovi tekmeči pa se bodo najbrž razkropili v tri parlamentarne skupine. Dilema evropskih povezav tare tudi demokrate.

Kakorkoli nanje gledamo bodo evropske volitve zrcalo idejnih razmerij na polotoku. Nekatere izbire bodo tudi usodne. Predvsem na levici.

## Nenehen trend padanja prodaje časopisov v Sloveniji

Ljubljansko Delo ostaja tudi po najnovejših podatkih Slovenske oglaševalne zbornice dnevnik, ki mu na letni ravni najhitreje pada naklada. V zadnjem četrtletju lanskega leta je imel edini slovenski velikoformatni dnevni časopis še dobrih 57 tisoč kupcev in naročnikov, v istem obdobju leta 2007 dobrih 63 tisoč, pred štirimi leti pa več kot 76 tisoč. Videti pa je, da imajo v časopisno-založniški hiši zdaj težave tudi s Slovenskimi novicami. Padeč naklade je bil ob koncu lanskega leta v primerjavi s četrtletjem prej občutno višji od običajnih sezonskih nihanj. Tudi v mariborskem Večeru ni veliko bolje, čeprav je relativno gledano tam padeč naklade nižji kot pri Delu. V zadnjem lanskem četrtletju je nazadovala tudi naklada Dnevnika, v primerjavi z letom prej pa zrasla naklada Financ, ki pa je, sodeč po primerjavi s tretjim lanskim četrtletjem, najbrž dosegla vrh. Skupna naklada upoštevanih petih dnevnikov se še naprej zmanjšuje.

Slovenske novice prodajajo danes 85 tisoč izvodov (pred 5. leti so prodajale 88 tisoč), Delo 57 tisoč (pred 5. leti 77 tisoč), ljubljanski Dnevnik 46.000 (46.000); mariborski Večer 41.000 (50.000); Finance 13.000 (9.000). Kot že lani, Delo tudi letos kot prvo poskuša padeč naklade nadomestiti s podražtivjo. Lani se je to obneslo, letos je zaradi gospodarske krize precej bolj vprašljivo, morda še zlasti v primeru Slovenskih novic, ki imajo cenovno bolj občutljivo občinstvo. Če bo Evropa na drugi strani gospodarsko krizo, kakršna je v ZDA, doživela šele v naslednjih mesecih, bo za evropske in z njimi slovenske časopise tudi oglašna kriza, ki drugega za drugim dobesedno podira ameriške in tudi že nekatere evropske časopise, s polno močjo udarila šele v drugi polovici letošnjega leta. Zmanjševanje obsega, v brezplačne priloge spremljeni nizkona-

kladni tedniki, vedno nižji honorarji, ki so zunanje sodelavce in podobni mehki varčevalni ukrepi znajo tokrat biti premalo.

Slovenska oglaševalska zbornica je objavila tudi podatke o prodanih nakladah slovenskih časopisov v zadnjem četrtletju lanskega leta.

Po teh podatkih je povprečna dnevna prodana naklada Slovenskih novic v omenjenem obdobju znašala 88.994 izvodov, Dela 65.724 izvodov, Dnevnika 49.511, Večera 45.072 in Financ 12.421 izvodov. Medtem ko je padeč naklade Slovenskih novic v okviru "sezonskih nihanj", prav tako pa dvig naklade Dnevnika še ne kaže na kakšen ustaljen trend, pa sta rast naklade Financ ter padeč naklade Dela in Večera na eni strani občutna, na drugi strani pa tudi konstantna. Večer, denimo, ki je imel še pred dvema letoma krepko višjo naklado od Dnevnika, zdaj za njim zaostaja za skoraj 4.000 izvodov, Delov trend padanja pa na letni ravni znaša dobrih 8 odstotkov. Če Večeru in Delu teh gibanj ne bo uspelo ustaviti oziroma upočasniti, bo v zadnjem četrtletju letošnjega leta njuna naklada znašala okrog 42.000 oziroma 60.000 izvodov.

Kot zanimivost povejmo, da je Organizacija "Freedom House" v raziskavi o svobodi medijev Slovenijo, med 194. državami uvrstila, na 35. mesto in sodi v skupino držav, kjer so mediji svobodni. V to skupino so uvrstili 75 oziroma 39 odstotkov vseh držav. Prvo mesto na seznamu držav si delijo Finska, Islandija in Švedska. Glede Slovenije poročilo posebej izpostavlja nizko stopnjo tujega lastništva. Organizacija še ugotavlja, da kljub uredniški neodvisnosti obstaja omejevanje samocenzura, ki je posledica posrednih političnih in gospodarskih pritiskov. (r.p.)

## kratke.si

### Pahor confermato al vertice del partito socialdemocratico

Per la quarta volta consecutiva, il congresso dei socialdemocratici sloveni (SD) ha confermato Borut Pahor alla guida del partito con il voto di 338 delegati su 378. Ma la vera battaglia congressuale si è svolta per l'elezione dei vicepresidenti Patrick Vlačič, Miran Potrč, Alenka Kovšca e Majda Potrč. Il premier intende occuparsi soprattutto del governo e con tutta probabilità il partito sarà affidato al primo, Patrick Vlačič, ministro dei trasporti.

### La Slovenia deve insistere per la mediazione UE

Il sondaggio del quotidiano Delo, appena realizzato, evidenzia che il divorzio del premier Pahor dall'ex ministro Rupel ha avuto un alto consenso nell'opinione pubblica, ben il 77,2%. La raccolta di firme per il referendum sull'adesione della Croazia alla Nato, ora in corso, non avrà successo per il 77% degli interpellati. Ben l'87,3% del campione inoltre ritiene che la Slovenia debba insistere nel negoziato, con la Croazia, o meglio per la mediazione UE.

### Oltre ottocento comparse per Škofjeloški pasijon

E' una grande rappresentazione sacra, la messa in scena di un testo del 1721, la Passione di Škofja Loka/Škofjeloški pasijon che avrà la prima sabato 28 marzo alle 20. Verrà ripetuta il 29 marzo alle 16 e poi il 3, 4 e 5 e il 13, 18 e 19 aprile. La rappresentazione, della durata di due ore, si compone di 20 quadri e presenta la storia dell'umanità da Adamo ed Eva al calvario di Cristo. Sono ottocento le comparse in costume impegnate, tra queste oltre 80 i cavalieri.

### Le Clio prodotte a Novo mesto e i morsi della crisi

E' la fine della Clio slovena? La Renault ha deciso di trasferire la produzione della Clio 2 dalla Slovenia alla Francia. I dirigenti della Revoz dicono che ciò è dovuto ad una maggiore richiesta e la conseguente produzione delle auto anche in Francia (400 nuovi posti di lavoro), mentre a Novo mesto aumenterà la produzione di Twingo. Non c'è alcun rischio per i posti di lavoro sloveni, ha rassicurato il primo ministro francese Sarkozy al premier sloveno Pahor.

### Elezioni in Macedonia, si va al ballottaggio

Domenica si sono svolte in Macedonia le elezioni politiche ed amministrative. Gli aventi diritto al voto sono 1,8 milioni e dovevano scegliere tra sette candidati alla presidenza della repubblica. Il favorito, Gjorge Ivanov del partito di governo, ha avuto il 38% dei consensi, il socialdemocratico Frčkoski il 18%. E tra di loro ci sarà il ballottaggio il prossimo 5 aprile. Si è votato anche per il rinnovo di 85 consigli comunali, compreso quello della capitale Skopje.

— **Kultura** —**Častni doktorat  
tržaškemu pisatelju  
Alojzu Rebuli**

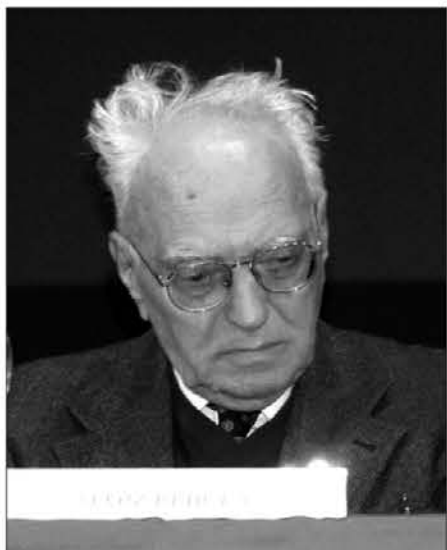
Univerza na Primorskem s sedežem v Kopru je ob začetku univerzitetnega tedna (20. marca), ki vsako leto sovpada z začetkom pomladi, podelila častni doktorat iz humanističnih ved tržaškemu pisatelju Alojzu Rebuli. Na slovesnosti je bil, poleg rektorja dr. Rada Bohinca, minister za visoko šolstvo Golobič.

Alojz Rebula sodi med najpomembnejše slovenske pisatelje in esejiste. Rodil se je 21. julija 1924 v vasi Šempolaj nad Trstom. Njegova mlada leta in šolanje je torej zaznamoval fašizem.

Leta 1949 je Rebula diplomiral iz klasične filologije na Univerzi v Ljubljani. Nostrificiral je v Rimu ter do upokojitve poučeval latinščino in grščino na slovenskih višjih srednjih šolah v Trstu.

Objavil je veliko romanov, esejističnih knjig, potopise in drame.

Naj omenimo vsaj nekatera njegova najbolj znana dela. Med romani bi izbrali naslednje: Devinski sholar (1954), Senčni ples (1960), V Sibilinem vetru (1968), Zeleno izgnanstvo (1981), Kačja Roža (1994), Nokturno za Primorsko (2004). Med eseji naj omenimo Gorje zele-



Alojz Rebula

nemu drevesu, potopisna razmišljanja Oblaki Michigana, eseje Smer Nova zemlja, Ob slovenskem poldnevniku. Med dramami naj opozorimo na Operacijo Timava. Rebulova dela so bila prevedena v italijanščino, francoščino, srbohrvaščino in nemščino.

Za svoje delo je Alojz Rebula prejel Nagrado iz Prešernovega sklada (1960), Prešernovo nagrado za ži-

vljenjsko delo (1995), nagrado Kresnik za roman Nokturno za Primorsko, v Italiji pa nagrado Acerbi.

Alojz Rebula je v slovensko književnost nedvomno vnesel močno izpovedano narodno problematiko s posebnim poudarkom na Primorski in njeni usodi. Razvil je "iskan" in preciozen jezik, ki je morda odgovor na dejstvo, da je del šolanja mo-

ral pač opraviti v italijanščini, ker je fašizem ukinil slovenske šole na Primorskem.

Rebulova posebnost je nato ta, da je dal v slovenski literaturi in kulturi poseben poudarek grškemu in latinskemu kulturnemu izročilu, ki je v daljšem povojnem obdobju (in ne samo) odmanjkalo.

Bistveni element Rebulovega razmišljanja in čutenja

je nedvomno krščanstvo. Pri njem lahko torej razberemo tri stalnice: narodno problematiko, antiko kot zibelko evropske civilizacije in krščanstvo.

Omenjeni elementi so Rebulo postavili v spor s komunizmom in z jugoslovanskimi oblastmi. Tu se je Rebula srečal z deset let starejšim Borisom Pahorjem, ki je zagovarjal prednost narodnega pred razrednim (torej komunizmom) in samostojnost Slovenije. Rebula seveda ni mogel mimo Edvarda Kocbeka, ki prav tako ni bil komunist in je zagovarjal tako krščanstvo kot narodno vprašanje. Seveda so med Rebulo in Kocbekom precejšnje razlike.

Alojz Rebula je tesno povezoval narodnost s krščanstvom, zanj sta ta dva pojma nerazdružljiva. V bistvu gre za protimahničevsko pozicijo.

Škof Mahnič, najpomembnejši teoretik slovenskega klerikalizma, je namreč dal prednost cerkvi in narod vzporejal z družino, ki je vsekakor podrejena cerkvi in bogu. Tu se je Rebula od njega oddaljil in ni videl več razlike med slovenstvom in božjim.

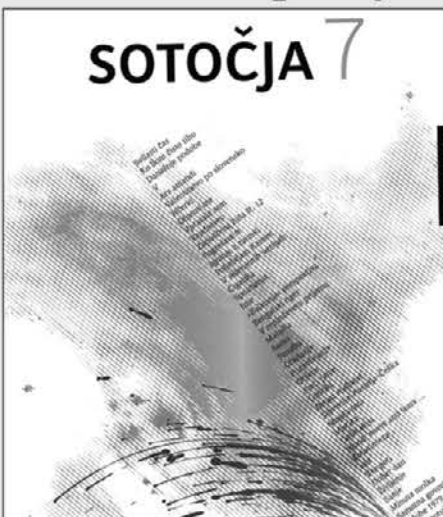
Alojz Rebula je polemiziral tudi s takoimenovanim slovenskim nihilizmom. Odklanjal je Dušana Pirjevca, Tarasa Kermavnerja in povojno slovensko avantgardo. Uprl se je razvrednotenju vrednot in zagovarjal smiselnost bivanja.

V esejih so Rebulova stališča markantnejša, v romanih, kjer pridejo v igro tudi notranja človekova vprašanja, se v Rebulove trdne resnice prikradejo dvomi, bivanjska vprašanja in trpljenje.

Vsekakor sodi Rebula med "učene" avtorje, saj svoje misli navezuje na filozofska, teološka in evropsko-civilizacijska izhodišča. Ker bo Alojz Rebula letos dopolnil 85 let starosti, mu Novi Matajur vnaprej voščil še mnogo plodnih let. (a.m.)

**Ob svetovnem dnevu poezije  
poklon Gregorčiču in branje  
pesnikov iz Posočja in Benečije**

Poklon pesniku Simonu Gregorčiču je odparlo, v soboto 21. marca, svetovni dan poezije. Na lepi prireditvi v Kobaridu so sodelovali pesniki in pesnice iz Gornjega Posočja in Benečije (te zadnje so bile Marina Cernetig, Andreina Trusgnach in Luisa Battistig), branje je spremljala glasbena skupina v kateri sta igrala tudi Sandro Carta in Davide Clodig

**V novi številki zbirke Sotočja  
tudi poezija v beneškem narečju****SOTOČJA 7**

Prejšnji teden je v Tolminu potekala predstavitev sedme številke literarne zbirke Sotočje.

Zbirka, ki jo je izdala tolminska območna izpostava Javnega sklada za kulturne dejavnosti, je rezultat lanskega literarnega natečaja in oktobrskega srečanja v Čadrgu, v dolini Posočja.

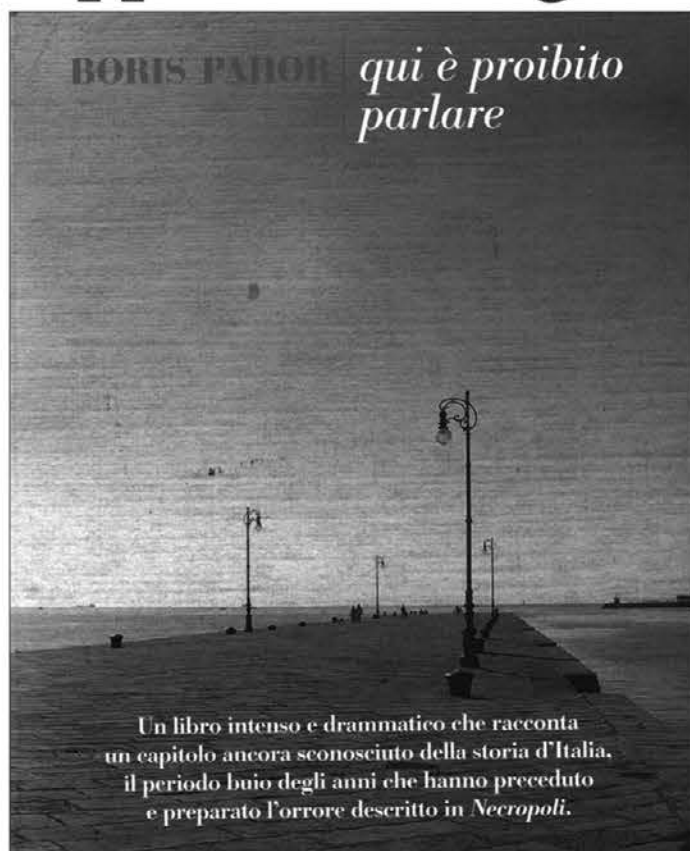
Uredniško delo je opravil znani literarni pesnik in kritik Jože Štucin. Benečijo predstavlja pa Marina Cernetig, ki je v zbirki objavila tri pesmi v beneškem narečju. Na predstavitvi je nje predlog o srečanju pesnikov in literatov iz Posočja in Benečije, je požel veliko podporo.

Zbirko Sotočja dopolnjujejo fotografije likovnih del posoških avtorjev.

Terminato di leggere "Qui è proibito parlare", l'opera di Boris Pahor edita da Fazi che fa seguito al grande successo editoriale di "Necropoli", rimane - accanto alla sensazione di trovarci di fronte ad un autore che merita i riconoscimenti sino a qui ottenuti a livello internazionale - una domanda. Che vale per chi scrive, o per chiunque conosca o viva le vicende legate alla minoranza slovena in Italia. La domanda è: con che occhi leggerà questo libro un abitante di un altro luogo dell'Italia e del mondo che non aveva mai sentito nemmeno nominare l'incendio del Narodni dom o le persecuzioni a cui erano soggetti gli sloveni sotto il fascismo? Perché, evidentemente, l'occhio esterno si sentirà meno coinvolto e partecipe, forse farà qualche obiezione, o forse vorrà approfondire l'argomento.

È evidente, in ogni caso, che la vicenda narrata da Pahor - una storia d'amore con sullo sfondo Trieste, quando della Seconda guerra mondiale c'erano solo le avvisaglie ma lo sguardo bieco del-

Fazi ha da poco pubblicato "Qui è proibito parlare"

**Così Pahor racconta la bocca  
tappata alla lingua slovena**

Un libro intenso e drammatico che racconta un capitolo ancora sconosciuto della storia d'Italia, il periodo buio degli anni che hanno preceduto e preparato l'orrore descritto in Necropoli.

le camicie nere faceva già presagire quanto sarebbe successo - è utile. È utile a far conoscere una parte di storia (volutamente) dimenticata, così come era successo per "Necropoli".

Qui la dimenticanza è forse ancora più grave, nel momento in cui si vuole omaggiare con una Giornata del ricordo "la tragedia degli italiani e di tutte le vittime delle foibe, dell'esodo dalle loro terre degli istriani, fiumani e dalmati nel secondo dopoguerra e della più complessa vicenda del confine orientale", come si legge nel testo della legge che l'ha istituita. Dimenticando, per l'appunto, quanto di male gli italiani fecero nei confronti degli sloveni, prima come minoranza del Triestino e del Goriziano, poi come popolo, con la cruenta invasione delle truppe di Mussolini che arriva-



Boris Pahor

rono ad occupare Lubiana.

Pahor racconta un'estate ed un autunno che precedono la guerra attraverso le vicende di Ema, una giovane slovena che scende da un paesino del Carso a Trieste in cerca di lavoro. Incontra Danilo, attivista, e con lui rianoda i fili della propria identità e della propria coscienza intellettuale. Quando Danilo partì per il servizio militare, sarà lei a mettersi in gioco, aiutando alcuni giovani a rifornire le famiglie slovene dei dintorni di libri di scuola in lingua slovena, che il fascismo aveva proibito.

La vicenda dà l'occasione allo scrittore di delineare alcune figure tragiche, come quella della sorella di Ema, Fani, e di puntare il dito su alcuni aspetti della vita della minoranza slovena a Trieste.

Già allora, ad esempio, esisteva diversità di vedute tra coloro che si definivano liberali e chi sperava nella vittoria del socialismo.

Ma c'è anche molto materiale storico (si racconta dello scioglimento delle istituzioni slovene e croate, della bomba nella redazione del "Popolo di Trieste" per la quale quattro sloveni furono condannati a morte, dell'allontanamento dalle scuole di insegnanti, della pratica del confino...) e letterario: da Cankar, al quale Pahor stilisticamente deve qualcosa, a colui che, in una visione poetica e insieme profetica, aveva già capito quale sarebbe stato il destino dell'Europa, cioè Srečko Kosovel. Al quale risponde, come per una conferma, Danilo: "Il futuro è un'incognita nascosta da un sipario nero".

Michele Obit



Deželni svetnik Igor Gabrovec v Benečiji

## Kdaj bo umeščena deželna komisija?

Deželni svetnik Igor Gabrovec se je v prostorih slovenskega kulturnega centra v Špetru prejšnji teden srečal s predstavniki Inštituta za slovensko kulturo in z ravnateljico Večstopenjske dvojezične šole.

Predsednica Inštituta Brunna Dorbolj je predstavila delovanje ustanove, ki deluje v istih prostorih, kjer je shodila dvojezična šola in kjer Slovenci v Benečiji načrtujejo svoj "kulturni hram" z ustreznimi prostori za gledališke, razstavne in druge dejavnosti ter multimedialno središče s predstavitevijo slovenske manjšine in teritorija na katerem je naseljena. Inštitut je že naslovil na Gorskopostojnsko skupnost Ter Nadiža Brda prošnjo za zagonska sredstva iz finančne postav-

ke (člen 21) za ekonomski razvoj slovenske manjšine v Videnski pokrajini, ki jo vsako leto zagotavlja zaščitni zakon. Zelo pomembno je, da so ta sredstva iz Direkcije za gorata območja prešla na Odborništvo za kulturo, je poudaril Giorgio Banchig, saj doslej niso bila namensko uporabljena. Zavzel se je za to, da bodo dodeljena ljudem, ki delajo na teritoriju v kmetijstvu, obrtništvu in drugih sektorjih ter slovenskim sredinam in ustanovam, ki delajo za ekonomsko rast Benečije. Izrazil je tudi pričakovanje, da bo slovenska deželna komisija čimprej umeščena. Iole Namor je izrazila pričakovanje, da bo Inštitut za slovensko kulturo priznan kot primarna deželna ustanova, Marina Cerne-

tig je izpostavila vprašanje kritja stroškov za prevoze otrok, ki obiskujejo dvojezično šolo. Podoben je položaj v Romjanu, je dodala ravnateljica dvojezične šole Živa Gruden, ki se je zavzela za specifično rešitev za obe situaciji. Kar se pa tiče novosti, ki jih v šolski sistem vnaša Gelminijeva reforma, oziroma če bo model dvojezične šole ostal tak kot je, je vse še odprto, je nadaljevala ravnateljica, in bo treba počakati na objavo šolskih organov.

Igor Gabrovec je najprej orisal politično ozračje na Deželi, kjer so opazni znaki nazadovanja in je zelo jasen namen desnice ločiti Slovence Benečije, Rezije in Kanalske doline od ostalih kot je prišlo do izraza z glasovanjem posebnega dokumenta o dialektih v videnski pokrajini. Vse kar se tiče slovenske manjšine je na deželi ustavljeno, je nadaljeval Gabrovec, in odbornik Molinaro ni še ustoličil slovenske deželne komisije. Oba s Kocijančičem sta ga pozvala, naj to naredi, saj tehnično ni nobene ovire, a zaenkrat ni še odgovora.

Deželni svetnik je izrazil vso svojo podporo prizadevanjem in projektom Inštituta za slovensko kulturo ter se zavzel za realizacijo središča v Špetru. Zaradi finančne krize, čas ni najbolj naklonjen takim investicijam, je dejal, vendar je ta struktura v Benečiji res potrebna in koristna, saj bo služila celotnemu teritoriju.

### L'intervento

## "Fusione dei Comuni, i numeri a sfavore"

vrebbero sopportare qualche anno candidato esterno, con le solite promesse mirabolanti, prima delle usuali elezioni. Passerebbero da comunità, maggioranza attuale e padrona in casa propria, a minoranza insignificante in un calderone alla mercé del primo demagogo di turno. Un territorio, che per dimensioni è simile a quello di Cividale (guarda caso), che fa gola a molti, verrebbe gestito con l'ottica e interessi esterni. Il pensiero corre alla caccia e, all'altro estremo, alle immondizie (un bel buco a Pacuh risolverebbe più di qualche problema dei grossi centri). Il piatto forte sono però i costi. In questo campo si fanno solo discorsi sopra le nuvole, futuribili.

Oggi in Italia esiste un sistema di gestione e finanziamento degli enti pubblici che durerà ancora decenni. Piaccia o no, valido o meno. E' con questo sistema che si deve fare i conti, non con le fantasie. Per Dreka, e per tutti gli altri comuni, parlano le cifre. Il comune di Dreka, solo perché è comune - lo sottolineiamo fino alla noia - ha entrate proprie (imposte, tasse, tributi) per 24.000 €, ha proventi diversi per 82.000 €; riceve da Regione ed enti vari 403.000 €, e sempre da questi per investimenti 633.000 €, compresi i fondi della benzina della Ca-

mera di commercio (che vengono assegnati solo ai comuni della fascia confinaria). Quanto costa l'amministrazione? Sindaco, giunta, consiglio, revisori, IRAP e quant'altro (tutto) 45.000 €. Quanto si recupererebbe con la "razionalizzazione" del personale? Ben poco. Ammettiamo che siano altri 50.000 €, a meno che non si voglia eliminare tutto - cosa succederebbe lo insegna la "razionalizzazione" delle Poste - e ridurre tutti i servizi verso lo zero. Niente impiegato in Comune, niente stradino, niente riparazioni sul posto. Si attenderà tutto dal centro - magari con la neve ed il ghiaccio. Riassumendo: a fronte di 1.036.000 € che Dreka riceve solo perché è Comune, si spendono 95.000 €.

Forse qualche anima candida ritiene che il "grosso" Comune di fondovalle, una volta sparito il comune di Dreka, darebbe ai nostri paesi 941.000 €. Forse il primo anno. Allora, se il sistema di finanziamento degli enti locali oggi è quello che è, aspettiamo che cambi e vedremo il da farsi.

Darsi le martellate sulle dita non è il caso. Poi, perché non ci domandiamo come mai altri piccolissimi comuni - per esempio in Carnia - si guardano bene dal seguire questa strada?

Fabio Bonini



## Desnica v Berlusconijski vodi

Na razpustitvenem kongresu Nacionalnega zavezništva je stopil na oder tržaški poslanec Roberto Menia. Za govorniškim pultom je povedal, da "se ne bo spjal z ničemer" in da bi bila boljše federacija z Ljudstvom svobode. Požel je buren aplavz, čeprav so bili voditelji stranke, z La Russa na čelu, nekoliko jezni nanj, saj je izpovedal svoj dvom, ko je prihajal v dvorano predsednik senata Schifani. Naslednji dan je stopil na oder Gianfranco Fini, ki je zaključil kongres. Fini je Meniev prijatelj. Fini je bil Almirantejev ljubljencek. Fini je stopil na čelo MSI kot 27-letni mladenič. Taisti Fini je zbranim govoril naslednje besede in pojme: "laičnost države, obramba parlamenta, multikulturalizem, večverska družba, nič kulta osebnosti, ne enoumju". Med Menio in Finijem je zazijal prepad. Vmes so bili delegati kongresa. V mestih in vaseh so člani AN, mnogi izmed njih so bili vpisani v MSI.

V Trstu poznamo Menio. Osebnost ga spominjam, ko je kot mladenič sledil legendarnemu Grilzu, ki je vodil pohode po slovenskih vaseh.

Na tržaškem "Vialu" so se mladi misovci urili in te napadli, če si govoril slovensko. Spopadi med desnimi in levimi mladci so bili pogosti.

Menia je zrasel v do Slovincem strupenem ozračju. Kot sin begunske družine je ohranil prepričanje, da morata Slovenija in Hrvaška vračati ezulom domove in polja. Vračati morata teritorij, ki se je v desetletjih radikalno spremenil. Za Menio se ni. Menia ohranja obrambo italijanstva na meji, ki je ni. Ohranja mite in simbole, je čuvar fojb in trditve, da so Slovani "ubijali Italijane zato, ker so bili Italijani".

Menia je vse prej kot neumen politik. Je nacionalist, vendar zna svoja stališča bolje in dosledneje utemeljevati kot mnogi tukajšnji neizobraženi desničarji. Nekoč je v Trstu Fini govoril isti jezik kot Menia in kot ga je še prej Almirante. Danes je Fini zaplaval drugam.

Spojitev med AN in Berlusconijskim PDL ni enostavna. Morda je za bazo še bolj boleča, kot je bila spojitev med Marietico in Demokratsko stranko. Razlika je v tem, da bo imela nova desna stranka nespornega liderja, to je Berlusconijska, reformistična Demokratska stranka ga po Prodiu nima. Ni pa vse v tem.

Nacionalno zavezništvo in njegovi sedanji voditelji so sinovi resnične stranke, ki je imela svojo ideologijo, svojo strukturo, svoje simbole in svojo šolo. MSI je vzgajala svoj kader, ga usmerjala, izvajala selekcijo med mladimi in načrtno gradila vodstvo, kot sta to delali KPI in KD. Imela je postojanke na bazi:

med visoko buržoazijo, kot v revnih predmestjih. Berlusconi ne prinaša s sabo vsega tega balasta.

Berlusconi je praktično dokazal, da lahko narediš stranko s pomočjo televizije in funkcionarjev nekdanje Stande (veleblagovnica).

Stranko narediš lahko z mitom nogometne ekipe, s prodajanjem lastne in uspešne podobe, s špekaklom, kjer imajo sanje isto težo kot resničnost. Vendar te sanje niso utopije, niso vizije novih svetov, niso veliki načrti. Te sanje so snovne, potrošniške, dostopne so v trgovinah.

Za njihovo dosego je treba rezati davke, počistiti državo odvečnih birokratov, utišati sitne sodnike, skratka, omogočiti, da ljudje služijo brez kupov pravil, papirjev, prepovedi itd. Služijo in kupijo.

Berlusconi je ustvaril pragmatično stranko, kjer je podoba pomembnejša od vsebine, obljuba boljše od dejanj, mit močnejši od trezve

### Impianti sportivi a S. Leonardo

Due contributi una tantum, assegnati per gli anni di intervento 1994 e 1995 al Comune di S. Leonardo per un totale di circa 36 mila euro, potranno essere ora utilizzati dall'amministrazione comunale. Lo ha deciso la giunta della Provincia di Udine nella sua ultima riunione.

La somma sarà destinata, secondo quanto richiesto a suo tempo dal Comune, ad un progetto denominato "lavori di costruzione di un campo da tennis, di un campo di calcio e sistemazione di alcuni manufatti nell'area adiacente".

## L'ANPI informa

L'ANPI Nazionale: non apriamo le porte con le ronde a nostalgie del passato.

Apprendiamo dal quotidiano "La Repubblica" che a Massa sono sorte le SSS (soccorso-sicurezza-sociale) su iniziativa della Destra di Francesco Storace, con la contrarietà del sindaco.

Quest'ultimo episodio induce l'ANPI a esprimere ferma opposizione e a richiamare tutti alla necessaria saggezza.

L'utilizzo di privati cittadini organizzati in "ronde" per mantenere l'ordine pubblico nelle nostre strade è un fatto gravissimo. Al di là delle dichia-

presoje. Berlusconi je znal dokaj utelesiti postmoderne idole in globalne zakone. Nič ni zanj fiksnega razen oblasti. Besede, obljube, spodrslijae, vse lahko utišaš, zaniškaš, spremeniš. Bistven je cilj, ki se mora zgoditi prej zdaj kot jutri. Čemu si beliti glavo, ali je bolje danes jajce kot jutri kokoš, ko pa lahko vzameš oboje: seveda, če znaš in si spreten. Berlusconi to je.

Trdota desnice, ki jo je izpovedal Menia, se bo spojila z vodeno galaksijo Berlusconijske moči. Seveda je v tem nevarnost: voda požre tistega, ki nima škrg in Berlusconi jih ima. Tako skače v to vodo AN neskezanega misovca Menie in vedno izraziteje liberalnega Finija, ki je opravil dokaj radikalen preskok.

To napetost podarja AN Berlusconijsku: on je edini, ki jo lahko ukroti, začara in razvoden. To bo seveda Berlusconi storil. Razočarano bo hodil za njim Menia, verjetno pa tudi Fini postavljajo svoje upe v nerealen prostor.

Berlusconi se bo iz navidezne sredine pomaknil preko desnega roba desnice in se tu združil s Severno ligo. Berlusconi bo sredina, desnica in, če bo treba, bo odzvel besedo tudi zmerni levici, kot bo pač v danem trenutku potrebno za zmago. Vitez ve, da je danes močnejši on in ne drugi. Kaj pa opozicija?

Problem opozicije je velik. Berlusconi ni le odprl vrat stari MSI in jo pripeljal v Fiuggi in iz Fiuggija v Arcore. Polastil se je nekega prostora.

Kamaleonsko bo zasedal vse pozicije. Opoziciji ostajata zato dve opciji za zmago. Prva je v upanju, da se bo po Berlusconijskem odhodu ta desnica razdrobila v notranjih združah in napetostih, ki jih Berlusconi obvladuje kot spreten režiser igralce.

Druga možnost je, da se na osi od sredine proti desni zaključijo razni identitetni procesi, razhajanja, prihajanja itd. in da pride do novega obzorja, ki bo zaobjelo skoraj ves prostor leve: od reformistov do levo levih. Prodiu ta sinteza ni uspela. Nekomu bo morala, če nečemo vsi utočiti v Vitezovem jezeru čudežev.

rate buone intenzioni, è evidente che tale provvedimento può dare adito a scontri sociali di difficile contenimento.

Nelle nazioni democratiche a garantire ordine e sicurezza sono le forze di polizia e laddove sono carenti vanno potenziate. Questa forma di vigilanza "fai da te" fa passare nel paese il messaggio che chiunque può sentirsi autorizzato a procurarsi giustizia, mettendo a repentaglio la propria incolumità oltre a quella dei presunti criminali. Tutto ciò è inconcepibile in uno Stato di diritto.

Non apriamo le porte a eventuali nostalgie del passato.

# Aktualno

## La comunità linguistica slovena del Friuli si presenta a Udine

L'Istituto per la cultura slovena insieme al Dipartimento Lingue e Civiltà dell'Europa orientale dell'Università di Udine organizza, giovedì 2 aprile alle ore 17.30, nella Sala Politi del Dipartimento (via Zanon, 6) la presentazione del libro *Mi smo tu ...tuka,...* izde,...

kle, ... tle... La pubblicazione, realizzata dall'Istituto con la collaborazione di esperti ed operatori culturali di tutta la fascia confinaria, presenta la comunità linguistica slovena della provincia di Udine. Si tratta di una pubblicazione molto agile e gradevole, con un ricco corredo fotografico, che in forma sintetica ma completa illustra la storia della comunità, la sua lingua dai documenti storici più antichi alle ricchezze dialettali, l'istruzione slovena, le feste tradizionali, l'architettura rurale, la produzione letteraria dialettale, l'attività culturale e musicale senza trascurare la situazione demografica e le risorse economiche del territorio.

Insieme alla comunità il libro mette in luce anche le caratteristiche del territorio sul quale è insediata e allegata al libro ci sarà anche una cartina che andrà in breve in stampa. Ampie sono anche le informazioni sugli eventi ed appuntamenti più importanti nel corso dell'anno, assieme ad una scheda su tutte le associazioni culturali, formative ed economiche operanti all'interno della comunità slovena del Friuli.

La presentazione del libro sarà introdotta dal direttore del Dipartimento Lingue e Civiltà dell'Europa orientale Giorgio Ziffer e dalla presidente dell'Istituto per la cultura slovena Bruna Dorbolò. Interverranno inoltre il prof. Roberto Dapit e la redattrice Lugia Negro.

Bralec ima odslej na voljo časopis v celoti skozi povezavo "V kioskih"

## Primorski dnevnik je sedaj dostopen na novi spletni strani

Primorski dnevnik, to je edini dnevnik v slovenskem jeziku, ki izhaja v Italiji, je sedaj bralcem dostopen tudi na spletni strani. Naslov spletne strani je: [www.primorski.eu](http://www.primorski.eu). Prikazuje se nam najpomembnejše, pretežno krajevine, novice. Branje se nato nadaljuje z vpisom.

Na vprašanje, kaj uporabnik najde na spletni strani, je odgovorni za fotostavnico Marko Hussu takole opredelil: "V prvi vrsti ima na voljo Primorski dnevnik v celoti, do katerega pridemo skozi povezavo "V kioskih". Prej se moramo prijaviti: dovolj je vpisati kraj bivanja in naslov elektronske pošte. V začetnem obdobju, ki bo trajalo dva ali tri mesece, bo dostop do vseh člankov brezplačen.

Pomembno je, da so na prvi strani vsem na voljo vse novice Slovenske tiskovne agencije (STA), ki zadevajo dogajanje v Sloveniji in v tujini.

Uredništvo se je namreč odločilo, da bo na prvi strani



krilo predvsem krajevine dogodke.

Novice na prvi strani lahko beremo, tiskamo, pošljamo znanco po elektronski pošti ali preko spletnih skupnosti (facebook, mspace itd.). Tu so še ankete, pri katerih je spet obvezna prijava, zato, da bodo kolikor toliko verodostojne (vsakdo lahko

glasuje le enkrat). Koristen je seveda tudi arhiv številčk časopisa (povzeto po PD)."

Primorski dnevnik se je, v okviru lastnih zmožnosti, pridružil ostalim italijanskim in evropskim dnevnikom, ki se danes nujno pojavljajo na spletnih straneh. Pri velikih časopisih urejajo te strani posebne redakcije, pri Primor-

skem dnevniku to ne bo možno.

Vsekakor je odločitev za spletno stran zelo pomembna. Primorski dnevnik bodo lahko sedaj brali Slovenci, ki živijo v raznih evropskih državah in po svetu. Spletna stran pa lahko postane pomembna tudi za Slovence v videnski pokrajini. Kot vemo, je tu Primorski dnevnik, ki izhaja v Trstu, malo razširjen. Dostava po kioskih ali na dom bi potrebovala številne naročnike, kar še ni realno. Spletna stran pa pomeni lahek dostop do novic o tem, kaj se dogaja v Trstu, Gorici in tudi v videnski pokrajini.

PD obravnava v slovenskem jeziku tudi dogajanje v Italiji, v Sloveniji in po svetu. Kdor pozna slovenska narečja v videnski pokrajini, z malo truda razume tudi knjižno slovenščino. Dovolj je torej da se povežemo z naslovom: [www.primorski.eu](http://www.primorski.eu), se vpišemo in preberemo to, kar nas v tem edinem manjšinskem dnevniku zanima. (ma)

Direttivo nuovo per la Turistica zveza nella valle dell'Isonzo

## Mateja Čujec al timone

Mateja Čujec di Tolmin è la nuova presidente della Turistica zveza Gornjega Posočja, l'associazione che opera nel territorio di Bovec, Kobarid e Tolmin e riunisce ben 36 associazioni turistiche o che svolgono attività connesse con il turismo e la promozione turistica.

E' stata eletta nei giorni scorsi a Caporetto alla testa di un direttivo completamente rinnovato e composto esclusivamente da giovani e prende il posto di Mojca Rutar che per dieci anni ha guidato l'associazione con competenza, dinamismo, sensibilità e apertura ai contatti umani. Sotto la sua presidenza la Turistica zveza dell'alta valle dell'Isonzo è cresciuta notevolmente, la rete delle associazioni è diventata di anno in anno più fitta e contemporaneamente si è puntato sulla qualità.

L'associazione si basa sul volontariato di tantissime persone che prestano gratuitamente il loro lavoro per rendere più bello ed accogliente l'ambiente in cui vivono. Una delle attività, tipiche di questo periodo, è la pulizia dei paesi, dei corsi d'acqua e in generale dell'ambiente.

E' importante sottolineare che in queste iniziative, a cui partecipano di norma tutte le associazioni di volontariato di ogni singolo paese, vengono coinvolte anche le scuole a cominciare da quelle dell'infanzia, nella consapevolezza che la cultura dell'accoglienza e dell'impegno sociale vanno promossi fin dalla più tene-



Mateja Čujec, la nuova presidente della Turistica zveza

ra età. Con concorsi, semi e piantine in dono vengono poi stimolate tutte famiglie ad abbellire con i fiori le proprie case e balconi.

Come ovunque ci sono poi le diverse feste di paese e le manifestazioni, realizzate in ogni singola località. Molta attenzione viene dedicata anche all'approfondimento ed alla formazione degli operatori.

Si tratta di un approccio alla cura dell'ambiente che sarebbe non solo utile ma anche necessario nelle nostre valli, dove storicamente c'era ma poi è scomparso e non solo a causa dello spopolamento dei nostri paesi. Accanto a quest'attività di base, che è comune a tutta la Slovenia, la Turistica zveza Gornjega Posočja ha dei progetti specifici sulle acque curative del territorio, sull'eredità culturale dello stesso e un ecomuseo.

A ciò va aggiunta anche la partecipazione della Zveza a fiere e mercati e la col-

laborazione con associazioni analoghe del Friuli e della fascia confinaria della nostra provincia (tra queste il Centro culturale sloveno Planika della Val Canale, la pro loco di Resia e la pro loco Nediške doline). Un'occasione per promuovere il proprio territorio, le sue attrattive ambientali, le sue istituzioni culturali e museali, oltre ai prodotti agricoli ed artigianali, che i nostri vicini non si fanno sfuggire.

La Federazione Lavoratori della Conoscenza CGIL organizza un viaggio a Roma in occasione di una manifestazione promossa dal sindacato per sabato 4 aprile nel Circo Massimo. Per informazioni si può telefonare al numero 0432.550309/19 o inviare una mail all'indirizzo [udine@flcgil.it](mailto:udine@flcgil.it)

A Cividale e nei sette Comuni del progetto Interprana

## Nell'anagrafe con un clic

L'anagrafe in un clic è realtà a Cividale da quasi due anni. Il servizio è stato ora esteso ai comuni aderenti all'ufficio informatico intercomunale.

Interprana, questo il nome del progetto, è un sistema finanziato e realizzato dalla Regione Friuli Venezia Giulia, che consente di accedere ai servizi di visura anagrafica, nonché di composizione automatica delle autocertificazioni e delle dichiarazioni sostitutive di atti di notorietà, mediante l'utilizzo della Carta Regionale dei Servizi. Oltre a Cividale del Friuli, comune che fin dall'inizio ha fatto parte del gruppo di lavoro che ha realizzato e sperimentato il sistema, Interprana è al momento operativo in altri 18 Comuni in Regione, di cui 7 aderenti all'ufficio informatico intercomunale di Cividale.

Ogni cittadino residente nel comune, utilizzando internet, può consultare on-line la propria posizione anagrafica e quella delle persone presenti nella propria famiglia anagrafica, potendo visualizzare e stampare dati anagrafici, in collegamento diretto con la banca dati dell'anagrafe comunale. Il sistema consente inoltre la composizione automatica di tutti i moduli di autocertificazione anagrafica, pre-compilati con i dati desunti dall'Anagrafe Comunale, pertanto senza possibilità di errori, nonché la composizione automatica delle dichiarazioni sostitutive degli atti di notorietà, con i dati del dichiarante



desunti dall'Anagrafe Comunale e con le dichiarazioni del caso inserite dinamicamente a sistema dal cittadino, in funzione del modello richiesto.

Per usufruire di questo innovativo servizio, operativo 24 ore al giorno, 365 giorni all'anno, il cittadino deve utilizzare semplicemente la Tessera Sanitaria / Carta Regionale dei Servizi, già distribuita da tempo dall'Agenzia delle entrate a tutti i cittadini residenti in Regione e che consente l'accesso a molteplici ulteriori servizi on-line, come ad esempio la consultazione dei propri prelievi di carburante agevolato, dei dati sanitari (vaccinazioni, esenzioni, ecc.), le proposte di

lavoro, il turismo e altri ancora.

Di rilievo la possibilità, sempre dal portale internet dell'Amministrazione Comunale - [www.cividale.net](http://www.cividale.net) - di effettuare pagamenti on-line e visure dirette sulla propria posizione contributiva ICI. Per accedere ai servizi è necessario che il cittadino abbia attivato la propria tessera (a Cividale, presso lo sportello del Distretto Sanitario), sia in possesso di un computer collegato ad internet e di una sponga di un lettore di smart card, che può essere richiesto gratuitamente alla Regione, ove non se ne disponga, collegandosi al portale [www.cartaservizi.regione.fvg.it](http://www.cartaservizi.regione.fvg.it).

## Uova pasquali a Ravascletto

Sabato 28 marzo, a Ravascletto, le esperte dell'associazione "Kobilja glava" di Oznebrida, in collaborazione con la Pro loco di Ravascletto, animeranno un laboratorio per bambini ed adulti, a partecipazione gratuita, per imparare a preparare uova pasquali colorate.

Il laboratorio, guidato da Gabriella Cicigoi e Lucia Trusgnach e dalle loro collaboratrici, è organizzato in collaborazione con il circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale, che da un paio di anni propone in tutte le Valli del Natisone occasioni per il recupero dell'antica usanza.

Tarcento  
Palazzo Frangipane  
**sabato 28 marzo, ore 17**

inaugurazione della mostra

**UOVA DI PASQUA  
OFS DI PASCHE  
KRASLICE  
OSTEREIER  
PIRHI**

Storia, tradizioni, tecniche di decorazione antiche e moderne, materiali

A cura di Kvetoslava Simkova



## Pierhe so splule

28. februarja so tiste od Kobilje Glave šle na Kambresko, ker kulturno društvo "Kontraband cez mejo" jih je poklicalo za pokazat, kuo se praskajo pierhe "po dreško". Puno žen an čec se je zbralo an vse so ble zaries berke, so prov lepuo dielale. Kobilja Glava jih zahvali puno za tisto liepo vičér.

Na 27. marca pa dreško društvo pode du Uča za ponovit tisto esperienco ob 5. popudan. Učitelji pierh bojo miel samuo no nuoc za se odpočit zak drug dan, na 28. marca, gredu pa v Ravascletto, kjer jih je povabila pro loco. Pa pierhe se bojo rounale tud gu Drec.

Na Ojčincó, 5. obrila bo laboratorjo gor na Solarjeh, ta par Leonori, od 15. uri popudan naprirej. Sta vsi vabljeni, otroc an te veliki. Če cjeta viedet kej vic, pokličite na 0432 729466 al napišite na kobiljaglava@yahoo.it

Kulturne organizacije Slovencev v Italiji, Avstriji in Madžarski v sodelovanju z Javnim skladom republike Slovenije za kulturne dejavnosti so letos drugič organizirali skupno prireditev z naslovom Brez mej.

Vezna nit letošnje prireditve je bila uglasitev poezij živečih pesnikov. Na tak način smo organizatorji po eni strani želeli ovrednotiti stvaritve zamejskih pesnikov in istočasno promovirati mlade glasbenike, ki se ukvarjajo s kompozicijo.

Tako je nastalo 5 novih zborovskih skladb, ki bodo nedvomno obogatile zborovske repertoarje, kar predstavlja zelo pomembno pridobitev.

Krstno izvedena dela so na izredno visoki kakovostni ravni in dokazujejo navezanost zamejcev na slovenski jezik in njegova narečja, občutljivost pesnikov, sposobnost mladih skladateljev in talent izvajalcev.

Geografsko je bilo pokrito

## Tudi poezije Marine in Silvane "Brez mej"

celotno območje, kjer živimo Slovenci v Italiji: Trst, Gorica, Viden oz. Benečija in Režija, ki sta ju zastopali pesnici Marina Cernetig in Sil-

vana Paletti.

Vsi sodelujoči skladatelji so v zamejstvu dobro znani in so vključeni v lokalno kulturno dogajanje ter sode-

lujejo s kulturnimi društvi.

Tržačan Iztok Cergol - Žejni oleander (Majda Artač Sturman) je violinist in vsestranski glasbenik, dirigent

Godbenega društva Nabrežina, član rock skupine Kraški ovčarji; benečan David Klodič (Clodig) - Bodejo kama ni (Marina Černetič - Cernetig) je pevovodja, skladatelj, vsestranski kulturni delavec, spodbujevalec na glasbenem področju; goričan Patrick Quaggiato Zvečer stojim ob oknu (Jurij Paljk) je tolkalist, dirigent Pihalnega orkestra Kras iz Doberdoba;

med vsemi najbolj uveljavljen skladatelj, ki je že izdal nekaj zbirk: Tržačan Aljoša Tavčar - Te rozajanski glas (Silvana Paletti) in Kdaj bom videl Irsko (Miroslav Košuta) je fagotist, dirigent Pihalnega orkestra Ricmanje, umejniški vodja skupine Nomos, sodeluje kot skladatelj in glasbenik s številnimi zbori v Italiji in Sloveniji.

M.M.

## Zlato zrno za umetniške dosežke mladih v FJK

Slovenski visokošolski sklad Sergij Tončič razpisuje nagrado "Zlato zrno 2009" za umetniške dosežke mladih slovenskih ustvarjalcev iz nase dežele.

Sklad Sergij Tončič je najstarejša tovrstna slovenska fundacija na Trža-

škem, ustanovljena leta 1952 na pobudo uglednega odvetnika in slovenskega javnega delavca Franeta Tončiča v spomin na sina Sergija.

Nastal je kot organizirana pomoč slovenski študirajoči mladini v prepičanju, da sta izobrazba in ustvarjalnost temelj slovenskega obstoja

in uveljavitve. V tem duhu je lani prvič razpisal nagrado "Zlato zrno" za umetniške dosežke mladih, da bi, po besedah predsednika Sklada, pesnika in književnika Marka Kravosa, "spodbudil zapolnjevanje generacijske vrzeli, ki nastaja po ustvarjalcih iz prvega povojnega obdobja in na katere smo tako ponosni."

Za nagrado se lahko potegujejo slovenski ustvarjalci do 35. leta starosti iz Dežele FJK. Prijavijo se lahko

sami ali jih predlagajo kulturni zavodi in ustanove na podlagi umetniških dosežkov na področjih leposlovja, dramskih umetnosti, likovnih ustvarjalnosti in glasbe v letih 2007 in 2008.

Ustanove in posamezniki bodo morali oddati predloženo z navedbo osebnih podatkov, z utemeljitvijo in predstavitev gradivom (objave, CD, kritike, ocene, katalogi) do 24. aprila.

Gradivo, osebno dostavljeno ali po pošti, zbirajo

Slovenski visokošolski sklad Sergij Tončič, Dijaški dom v Trstu, Narodna in študijska knjižnica v Trstu, Knjižnica D. Feigla v Gorici in Slovenski kulturni center v Špetru.

Svečano razglasitev nagrada morali oddati predloženo gradbo bo Tončičev sklad priredil ob času kresa v Narodnem domu v Trstu.

Vse informacije in razpis so na voljo na spletni strani Sklada (www.sklad-toncic.org).

Su iniziativa della pro loco Nediške doline

## Da un liceo della Campania al museo sul Kolovrat

...E anche questa volta è andato tutto bene, con piena soddisfazione per tutti: i visitatori per primi, con i loro accompagnatori, i gestori del rifugio Solarie, i produttori delle gubane di qualità, alcuni negozi e bar del centro di Cividale e, non ultimi, gli accompagnatori della pro loco.

Eh sì, la pro loco Nediške Doline Valli del Natisone organizza le visite sul territorio in modo che il maggior numero di protagonisti della zona possa avere un ritorno anche economico. Questa volta è successo con una scuola della Campania, prima visita nelle Valli del Natisone di studenti di quell'area geografica: sono stati loro i più orgogliosi di averla fatta.

Erano ben 8 classi V° del Liceo scientifico socio-psicopedagogico statale "Cristoforo Colombo" di Margliano, a 20 km da Napoli.

Le visite guidate hanno comportato la presenza di 5 guide della pro loco che hanno accompagnato le diverse classi a visitare e conoscere dal vivo i fatti legati alla 12° battaglia dell'Isonzo della Prima Guerra

Mondiale, meglio nota come "la disfatta di Caporetto".

L'impatto è stato da tutti loro, studenti ed insegnanti, profondamente sentito, in quanto la nostra situazione culturale e linguistica è oltremodo diversa da quella che costituisce il loro retroterra culturale. Evidenziare la compresenza di tre stirpi e culture completamente distinte come quella latina, quella slava e quella germanica nella nostra Regione è stato l'inizio delle sorprese, delle curiosità e degli apprendimenti che li hanno gratificati in questa loro gita scolastica.

Benché stanchi per il fitto programma di visite svolte in Regione nei precedenti tre giorni, e per le nottate passate "in compagnia", sono saliti, partendo dal Passo Solarie, fino al Passo Zagrada, senza troppa fatica, seguendo quasi tutti con molta attenzione quanto veniva loro spiegato e presentato.

L'aver trovata una giornata serena, ma caratterizzata da un vento forte di bora e dalla presenza della neve, li ha rinfrescati e rinvigo-



La comitiva campana in visita sul Kolovrat

riti, tanto da completare nei tempi previsti tutto il percorso.

Certamente alcune spiegazioni sono state date in modo un po' affrettato, ma il gelo che attanagliava soprattutto le mani ed il volto, non permetteva soste più prolungate.

Si è comunque raggiunta la quota 1114, nota come Na gradu o monte Klabuk, obiettivo raggiunto anche dal primo tenente Rommel il 24 ottobre del 1917 durante la sua Blitzkrieg verso il monte Matajur.

Il panorama a 360° che si apre su quella cima è stato accattivante per tutti, con il fiume Isonzo nel fondovalle ad oriente e il Krn coperto dalla forte nevicata in atto, ed il riflesso del Mare Adriatico verso sud-ovest che abbagliava i loro occhi infossati, protetti da occhiali scuri alla moda, e che impediva di vedere distintamente i principali profili paesaggistici della pianura friulana.

A questo punto, la fame poté più del desiderio di rimanere all'aria aperta, e tutti s'incamminarono per

"la direttissima", il sentiero inventato e tracciato dal presidente della pro loco Toni De Toni per poter ritornare in modo rapido ai tavoli preparati per il desinare al rifugio Solarie.

Durante il percorso d'andata e quello di ritorno in corriera, le guide hanno fornito molte informazioni sulla situazione socio-economica attuale delle valli, evidenziando anche l'impatto che il territorio e gli abitanti subirono e sopportarono durante la grande guerra.

Per non parlare della "carne per carbone" del periodo fra le due guerre, quando l'emigrazione nelle miniere di carbone in Belgio, con tutti gli incidenti mortali che anche avvennero, era una possibilità, se non l'unica, opportunità di sopravvivenza per molte famiglie private di ogni loro precedente fonte di sostentamento.

Ben vengano quindi tutte le iniziative della pro loco Nediške Doline - Valli del Natisone se esse servono per portare alla conoscenza di molti le vicissitudini storiche e le bellezze naturali di queste valli e se nel contempo offrono qualche possibilità economica a chi si dimostra disponibile ad aprirsi verso un turismo culturale e non predatorio, assecondando tali iniziative.

Renzo Ferluga

## “Uveljavil se je nov trend, več mladih se je odločilo, da bo doma odprlo svojo kmetijo”

s prve strani

Katere storitve nudite svojim članom?

»Predvsem tehnično in upravno pomoč ter sindikalno predstavništvo. Skrbimo pa tudi za izobraževanje naših članov in drugih, ki jih zanima kmetijstvo. V sodelovanju s Slovenskim zavodom za poklicno izobraževanje smo na primer priredili dva tečaja. Prvi zadeva splošno kmetijstvo in traja 150 ur, drugi pa marketinško promocijo tipičnih kmetijskih izdelkov. Stalno izobraževanje je namreč tudi v kmetijstvu zelo pomembno. Določene storitve pa nudimo tudi tistim, ki niso včlanjeni v zvezo.«

Kdo je prej skrbel za njih?

»V glavnem združenje Coldiretti, ki je imelo pravi monopol. To pa ni bila optimalna rešitev, saj je združenje nekoliko zamerjalo gorata območja, v katerih so prebivali naši ljudje. Slovenski kmetovalci so bili zanje manj rentabilni. Zato je bilo nujno, da se slovenska Kmečka zveza, ki je že uspešno delovala na Tržaškem in Goriškem razširi še na Videmsko.

V teh prvih petih letih smo dosegli že vrsto zavidljivih uspehov, poleg tega pa je naša prisotnost tudi povzročila nekaj pomembnih premikov na tržišču. Pri svojem delu pa smo imeli tudi veliko podporo s strani političnih predstavnikov. Plodno smo namreč sodelovali tako z Deželno kot z Gorsko skupnostjo Ter Nadiža Brda, ki je na lokalni ravni naš neposredni sogovornik.«

Bi omenili nekaj vaših pomembnejših uspehov?

»Mislim, da je zavidljiv uspeh že to, da je naš urad v Čedadu tudi s finančnega vidika praktično avtonomen in da smo v kratkem času zbrali že osemdeset članov. Ko smo pred petimi leti začeli s svojim delom, se je zdelo, da kmetijstvo počasi propada, izkazalo pa se je, da to ni res.

Uveljavil se je zanimiv trend, saj se je več mladih v zadnjem obdobju odločilo, da bo na domačem ozemlju odprlo svoje kmetije, predvsem v goratih območjih, medtem ko je v ravnini tega manj. Na splošno nudi zdaj kmetijstvo več možnosti, saj dobiček zdaj ni več vezan samo na prodajo pridelkov in izdelkov.

Kar se tiče raznih pobud, za katere smo se v tem obdobju odločili, pa bi omenil predvsem projekt Interreg med Italijo in Slovenijo Prostor kosta-



Stefano Predan, tajnik Kmečke zveze za vidensko pokrajino

nja, ki ga nameravamo, v kolikor bo to mogoče z novimi razpisi, še razširiti in integrirane projekte, ki smo jih predstavili Gorski skupnosti v okviru ruralnega razvojnega načrta in morajo biti še odobreni (gre za investicije, katerih vrednost presega deset milijonov evrov).

Največji uspeh pa smo po mojem dosegli v Podbonescu, kjer je konec lanskega novembra začela delovati nova termična napeljava, ki omogoča ogrevanje županstva, šol, ambulante, občinske dvorane in zasebnih poslopij z obnovljivim in veliko cenejšim energetskega virom, to je lesno biomaso. V ta projekt smo vložili veliko energije in smo v bistvu postali neke vrste referent za celotno deželno.«

Kako pa naprej?

»Rešiti bo treba najprej dve pomembni vprašanji. Veliko se govori o turizmu in kako lahko ta prispeva k razvoju nekega teritorija, na žalost pa besedam ne sledijo dejanja. Pri nas imamo v goratih predelih več kot trideset prošelj za prispevke za gradnjo ali obnovo kmečkih turizmov (v skupni vrednosti približno 2.500.000 evrov), denarja pa že več kot pet let ni od nikoder. Na žalost zgleđa, da je Dežela pozabila na to, da sestavlja polovico površine FJK gorata območja.

Odbornik za kmetijstvo Claudio Violino je na primer dejal, da je zdaj čas, da se investira v ravnino, saj je bilo goratim predelom namenjeno že preveč denarja.

Drugo vprašanje pa zadeva izkoriščanje sredstev (skoraj 350.000 evrov) za socio-ekonomski razvoj, ki jih Gorska skupnost dobi na podlagi 21. člena zakona 38. Mislim, da ti prispevki doslej niso bili uporabljeni dovolj smotrno, tako da bomo predlagali, naj se v naslednjih letih del tega denarja nameni izključno kmetijstvu, primerna vsota pa ne more

biti manjša od 100.000 evrov. Le tako bomo lahko dosegli pomembne rezultate in bomo lahko dejansko pomagali našim kmetom.«

V zadnjih mesecih se veliko govori o gospodarski krizi. Kako ta vpliva na vaše člane?

»Pravzaprav smo mi premajhni, da bi občutili posledice krize. Po pravici povedano nudi nekaterim še več možnosti. Plinsko ogrevanje je na primer trenutno približno osemkrat dražje od ogrevanja na drva. To pa pomeni, da se bo v tem obdobju veliko ljudi, ki želijo prihraniti kaj denarja, kupovalo drva, gozdarji pa jih bodo lahko prodajali tudi po višji ceni, ker bo povpraševanje veliko, v naslednjih šestih letih pa se bo po mojem še razširilo. Za ogrevanje z lesnimi biomasami se bodo gotovo odločale tudi posamezne javne uprave in ne več le posamezniki in zasebna podjetja. To dokazuje tudi dejstvo, da bo Gorska skupnost v naših krajih po našem pilotnem načrtu v Podbonescu verjetno izvedla še trinajst načrtov za podobne termične napeljave.«

Kako bi ocenili sodelovanje z goriškimi in tržaškimi sedežem Kmečke zveze?

»Zelo dobro, saj smo stalno v stiku. Sedeži so sicer trije, a smo med sabo zelo povezani, kar navsezadnje omogoča tudi moderna tehnologija. Delovanje je zato lahko tako, kot če bi bila zveza ena sama in si veliko pomagamo. Tako nam primer zdaj glede vinogradništva svetujejo kolegi z Goriškega, saj se tam že dolgo ukvarjajo s tem področjem.

Mislim pa, da bo v bodoče sodelovanje med tremi sedeži še bolj poglobljeno. Drugače tudi ne bi moglo biti, saj smo premajhni, da bi lahko delovali ločeno eni od drugih.«

Tjaša Gruden

Občni zbor Kmečke zveze videnske pokrajine v Bardu

## Priznati kmetijstvu tudi okoljevarstveno funkcijo

s prve strani

Nezadostna so, za tako majhne kmetije, kot jih imajo člani Kmečke zveze, tudi neposredna plačila na glavo živine ali na hektar površine. Pri dodeljevanju prispevkov bi bilo treba zato bolj upoštevati predvsem multifunkcionalnost kmetijstva, ki je gospodarska dejavnost z okoljevarstvenimi, prostorskimi in socialnimi funkcijami.

Kmečka zveza je precej pričakovala tudi od novega deželnega Projekta Gore (Progetto Montagna), ki pa je v bistvu propadel, ob tem pa pričakuje še, da bodo končno dodeljeni prispevki za obnovo ali gradnjo turističnih kmetij (bilo je več kot trideset prošelj), saj je Dežela doslej podprla le tako imenovane bed&breakfaste (prenočišča z zajtrkom) in na podeželju precej razširjeno obliko namestitvene ponudbe, ki združuje več domačij v neke vrste hotelsko strukturo (v italijanski albergo diffuso).

Predsednik Manig pa se je pritoževal tudi nad vedno bolj zapleteno birokracijo. Prav zaradi tega je tudi zelo pomembna vloga, ki jo ima Kmečka zveza, saj nudi svojim članom določene usluge, ki jih druge podobne organizacije ne.

O koristnosti tehnično-upravne pomoči, ki jo nudi KZ, je spregovoril tudi njen deželni predsednik Franc Fabec, ki se je občnega zbora udeležil s tajnikom Edijem Bukavcem. Oba sta videnski Kmečki zvezi in njenim članom čestitala za odlično delovanje in jo pozvala, naj z njim nadaljuje, obenem pa poudarila pomen, ki ga ima Kmečka zveza s svojo predstavniško vlogo v odnosu z italijanskimi institucijami in Slovenijo. O njeni politični vlogi je med razpravo spregovoril tudi Viljem Černo, ki je prepričan, da ima Kmečka zveza v sebi veliko moč in lahko vpliva na javne uprave in v goratih predelih postane osnova za nov razvoj teritorija.

Tajnik Stefano Predan je



Z občnega zbora v petek 20. marca v Bardu

izrazil zadovoljstvo nad številom prošelj, ki so jih vložili v zadnjih mesecih lanskega leta in zadevajo investicije v vrednosti 10 milijonov evrov.

To dokazuje, da so kmetovalci ambiciozni in so pripravljene vlagati veliko truda in denarja za razvoj svojih dejavnosti in posledično tudi teritorija. Tudi zaradi tega je treba pritisniti na Deželo, da nakaže potrebna sredstva. Če teh ne bo pravočasno, bi lahko marsikatera kmetija ali kmetijski obrat propadel. Pomembno pa bi bilo tudi, da bi ruralni razvojni načrt predvidel tudi razpise za investicije v vrednosti manj kot 20.000 evrov. Kar zadeva negativne točke, je Predan omenil še napovedano zaprtje špeterske klavnice, kar bo gotovo zaviralo delo marsikaterega kmetovalca, še posebno zato, ker tudi klavnica v Čedadu še vedno ni začela delovati.

Med načrti za bodočnost pa je tajnik čedajske Kmečke zveze omenil nadaljevanje projekta Interreg med Italijo in Slovenijo Prostor Kosta-ja, ki naj ne bi več zadeval le občino Srednje, temveč na italijanski strani celotno območje od Števerjana do Tipane, na slovenski pa od Nove Gorice do Tolmina, med institucijami pa Pokrajino Videm, Gorsko skupnost Ter Nadiža Brda, Univerzo v Vidmu, Triglavski narodni park, Posoški

razvojni center v Tolminu, Občino Tolmin in Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica.

V sodelovanju s slovenskimi partnerji pripravlja Kmečka zveza tudi projekt za ohranjanje travnikov v gorskih predelih, pri katerem bodo sodelovali še Naravni park Julijskih Predalp (Parco naturale Prealpi Giulie), Triglavski narodni park in Univerza v Vidmu. Ob toplotni napeljavi, ki omogoča ogrevanje z lesno biomaso, ki je začela delovati v Podbonescu, naj bi v bodoče začelo delovati še trinajst podobnih napeljav.

Boljše pa morajo biti izkoriščena predvsem sredstva za socialno-ekonomski razvoj videnske pokrajine, ki jih gorska skupnost dobi na podlagi 21. člena zakona 38. Občine so doslej ta sredstva uporabile za obnovo pločnikov in trgov, namesto da bi jih namenile podjetjem. Pri Kmečki zvezi nameravajo zdaj zahtevati, da bi kmetovalcem letno dodelili iz tega sklada 100 tisoč evrov.

V zvezi z nesmotrno uporabo tega prispevka v posameznih občinah je med razpravo spregovoril tudi Giorgio Banchig, ki je občni zbor pozdravil tudi v imenu Sveta slovenskih organizacij. Obenem je poudaril še pomen sodelovanja s Slovenijo, ki nudi nadaljnje možnosti za razvoj.

(T.G.)



## Krajinski motivi Dee Volarič v Špetru

Razstava bo v Beneški galeriji do 20. aprila

V petek 20. marca so v Beneški galeriji v Špetru odprli likovno razstavo Dee Volarič. Slikarka prihaja iz sosednje Soške doline, iz Mosta na Soči in je "stara" prijateljica Društva beneških likovnih umetnikov, saj je v preteklosti večkrat sodelovala na ex-tem-pore Podobe iz Nadiških dolin. Tokrat se predstavlja s slikami velikega formata s pretežno krajinskimi motivi.

Dobrodošlico v Beneški galeriji so ji

s pesmijo izrekli moške in fantje pev-skega zbora Matajur, gostiteljica je pa bila Marina Cernetig.

Ogled razstave, ki bo odprta do 20. aprila, je mogoč od ponedeljka do četr-tka od 14. do 18.30 ure, ob petkih od 8. do 13. ure.

Umetnica Dea Volarič  
z Marino Cernetig



## Trbiž, koncert zborov treh dežel je lepo uspel

V kulturnem centru srečanje Koroške in Primorske poje

V kulturnem centru na Trbiču se je pred dnevi odvi-jala tradicionalna prireditev Koroška in Primorska pojeta 2009. Srečanje pevskih revij iz Koroške in Primorske ima velik pomen ne samo za Kanal-sko dolino temveč tudi za šir-ši prostor od koder prihajajo nastopajoči zbori in je hkrati edinstvena priložnost, na kateri se letno predstavijo zbori iz treh sosednjih dežel, se med sabo spoznajo, ustvarijo nova prijateljstva in sodelovanja.

Letošnjo revijo so oblikovali MPZ Starši ensemble in Mali romjanski muzikanti z Ronk, MPZ Podgora, VS Klinka iz Že-lezne Kaple, MPS Akord z Go-ric, KDPZ Vox Ilirica iz Ilir-ske Bistrice, MPZ Fran Ven-turini iz Domja, Oktet Suha, ter MPZ Peca z Globasnice. Koncert je predstavil raznoli-kost ustvarjanja koroških in primorskih zborov ter njihov kakovostni nivo. Koncert na Trbižu so poleg domačega Slo-

venskega kulturnega središča Planika organizirali Zveza pevskih zborov Primorske, Zveza slovenskih kulturnih društev, Zveza slovenske ka-toliške prosvete iz Gorice in Zveza cerkvenih pevskih zbor-ov iz Trsta in Javni sklad za kulturne dejavnosti Slovenije, občina Trbiž pa je bila pokrovitelj prireditve.

Kanalska dolina je ozemlje, kjer se uresničuje skupni slo-venski prostor, prireditev sama pa prinaša veliko svežine ter daje zborom in pevcem no-vega navdih za nadaljno de-lo, je v svojem pozdravu v ime-nu koroških organizatorjev

dejal Janko Zerzer. Povedal je tudi, da prireditev iz leta v le-to raste po kvalitati sodelujo-čih zborov a tudi glede obiska.

V imenu Zveze pevskih zborov Primorske je pozdravil Danijel Božič, ki je orisal po-men široko zastavljenega gi-banja kot je Primorska poje, na kateri letos nastopa 196 zborov.

Božič je nato podelil po-sebna priznanja šestim članom M.P.Z. Fran Venturini, njih-ovemu dirigentu in samemu zboru za sodelovanje na vseh 40. dosedanjih revijah Pri-morske poje.

Rudi Bartaloth



Pobuda iz leta v leto raste  
po kvalitati in obisku občinstva

## V Kulturnem domu v Gorici otvoritev razstave Franka Žerjala

V petek, 27. marca, ob 18. uri, bo v Galeriji Kulturnega doma v Gorici, odprta razstava slikarja Franka Žerjala. Žerjal se je rodil v Trstu leta 1942. Tu je obiskoval realno gimnazijo in imel za profesorja slikarja Avgusta Černigoja. Kasneje je diplomiral na državnem Umetnostnem zavodu v Gorici. Na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani je obiskoval tečaje risanja in figure. Nato je dolgo let poučeval likovno vzgojo na srednjih šolah in tržaški pokrajini, danes se posveča predvsem grafičnemu oblikovanju in ilustraciji, čeprav ne zanemara ostalih likovnih zvrsti (slikarstvo, kiparstvo). Umetnika bo ob tej priložnosti predstavil goriški likovni kritik Joško Vetrih.

## 48 tisoč prijavljenih k pouku furlanščine

Predstavitev dveh dvoje-zičnih furlansko-italijanskih publikacij, namenjenih šo-lam in sicer Preistorie in Friul (Prazgodovina v Fur-laniji) in La Mont furlane (Hribovito območje v Furlaniji), je bila v ponedeljek 23. marca na sedežu dežele v Vidnu odlična priložnost za deželnega odbornika Rober-ta Molinara, da je spregovoril o uvajanju furlanščine v krajevne šole.

Šola je strateškega pome-na za ohranitev manjšin-skih jezikov, je poudaril od-bornik, so pa ob izobraževa-nju učiteljev in profesorjev potrebna tudi ustrezna di-daktična sredstva. Pohvalil je izdajo dveh publikacij, nato je nalez zelo zanimive podatke.

V šolskem letu 2007 - 2008 se je za pouk furlan-ščine opredelilo 28.800 učen-cev, ki obiskujejo 106 šol. Da bi zadostila tej želji je De-žela investirala 400 tisoč evrov. V tekočem šolskem le-tu se je število učencev in di-jakov, prijavljenih k pouku furlanščine skoraj podvojilo,



saj jih je 48 tisoč, 114 je šol in 600 tisoč evrov je pa potrebnih za uresničitev pobu-de. To pa pomeni, je pouda-ril odbornik Molinaro, da se približno tretjina šolske po-pulacije v Furlaniji Julijski krajini prepozna v fur-lanski skupnosti oziroma je-ziku.

Od tu zahteva Dežele FJK od države po večjih pristoj-nosti glede šolske organiza-cije na deželni ravni.

## Canti popolari sloveni in Friuli Beneškoslovenske ljudske pesmi

- 12 -

C'è anche qualche tocco realistico sugli amori senili:

Oh, naša ta stara je 'na slaba žena, celo noč je jokala ni miela moža. Tri černe, tri biele kokoši oči; obedna ni lepši kot gostilniča hči: (Oh, la nostra vecchia - è una cattiva donna, - ha pianto tutta la notte - che non aveva suo marito. Tre brune e tre bionde - gli occhi delle galline, - nessuna è più bella - della figlia dell'oste).

E c'è pure la stanchezza della donna mal maritata, espressa in fondo con una punta di femminismo umoristico e paesano:

Jest imam moža tašnega je herd ku kopriva; jest ne viem, če ga bom deržala; jest ne viem, če ga bom prodala. (Io ho un marito - che è cattivo - come l'ortica; - io non so - se lo terrò, - io non so - se lo venderò!).

E c'è la tristezza della madre, o dell'in-

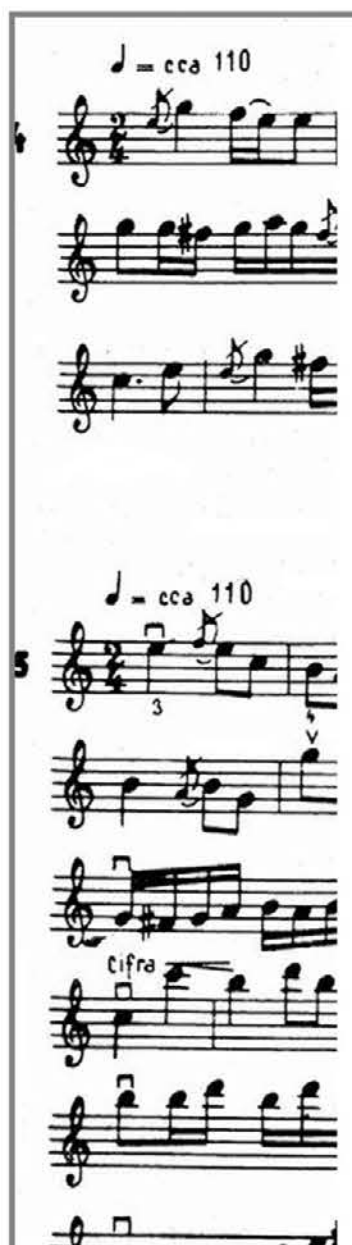
namorata per la coscrizione militare del giovane:

Moj puobič, moj puobič, preljubi moj mlad', do Udine je na placa, je pisan soldat. (Ragazzo mio, ragazzo mio, - mio carissimo giovane! - A Udine c'è una piazza - e l'hanno fatto coscritto!)

Ho raccolto anche una canzone, molto in voga, intercalata di versi italiani:

Jest sem biu v Gorici Piazza delle Erbe. Jest sem imeu muroze Tante belle serve. Prva mi je rekla, Oh, che bel moretto! Druga mi položila, Una man sul petto. Anica, gasdica, Lerin, lerin, lerà. (Sono stato a Gorizia - in piazza delle Erbe, - ho avuto per amorose - tante belle serve. - La prima mi ha detto: - Oh, che bel moretto. - La seconda mi ha messo - una man sul petto. - Annina, padroncina, lerin, lerin, lerà).

(Renata Steccati, Canti popolari sloveni in Friuli, da "Rivista di letterature slave", settembre - dicembre 1932)





## Aktualno

Sabato 28 e domenica 29 per la quinta Giornata Cai-Fai

## Lungo l'itinerario millenario che porta a Castelmonte

In occasione della 5. Giornata Cai - Fai che avrà luogo in tutta Italia sabato 28 e domenica 29 marzo, la Saf e la sezione di Udine del Cai organizzano un'escursione storico-naturalistica lungo un itinerario millenario dei pellegrini diretti all'antico santuario di Castelmonte - Stara gora.

Il ritrovo è alle ore 9 a Ponte San Quirino, dove avrà luogo la registrazione dei partecipanti. Quindi da Cemur si proseguirà fino a raggiungere la chiesa di San Silvestro, per continuare verso Picon da dove una bella mulattiera conduce in breve all'Ancona della Madonna nei pressi della quale c'è l'impronta dell'asinello e della Vergine sulla roccia.

Da qui si proseguirà fino alla panoramica Castelmonte - Tribil, strada costruita dai militari durante la Grande guerra. Nei primi giorni della ritirata di Caporetto gli italiani tentarono invano di arrestare le truppe austro-ungariche. Un piccolo cimitero presso la chiesa di San Nicolò ci ricorda quegli scontri. Da qui saliremo al santuario di Castelmonte (618 metri).

Il ritorno a valle sarà più corto, utilizzando la strada Picon-Cemur.

Per chi verrà da fuori sarebbe un peccato essere nelle Valli del Natisone e non gustare le specialità enogastronomiche locali.

Per un consiglio ci si può rivolgere alla Pro loco Ne-

diške doline - Valli del Natisone ([www.nediskedoline.it](http://www.nediskedoline.it) - [info@nediskedoline.it](mailto:info@nediskedoline.it) - 338 12600311) che per l'occasione collabora gratuitamente col Fai e col Cai in quanto persegue le stesse motivazioni.

Informazioni e iscrizioni per l'escursione (lo stesso percorso verrà effettuato sia sabato che domenica con un numero massimo di 40 partecipanti): [renzo.paganello@fastwebnet.it](mailto:renzo.paganello@fastwebnet.it), cell. 347 2494329.

## Slovenija prevzela predsedovanje Alpski konvenciji

Ta mesec je Slovenija od Francije prevzela dvoletno predsedovanje Alpski konvenciji. Prevzem predsedovanja se je zgodil na deseti Alpski konferenci, ki je bila 12. marca v francoskem Evianu.

Slovenska delegacija pod vodstvom ministra za okolje in prostor Karla Erjavca je predstavila prednostne vsebine in aktivnosti v času slovenskega predsedovanja, ki bodo predvsem vezane na prilagajanje in blaženje podnebnih sprememb ter na spodbujanje

izvajanja Alpske konvencije na regionalni in lokalni ravni. Slovenija bo s tem prevzela aktivnosti, ki so že v teku in jih nadaljevala v času svojega predsedovanja. Ob tem se bo določilo tudi prioritete vsebine ter izvajalo in spodbujalo dodatne aktivnosti.

Slovensko predsedstvo bo zato organiziralo tudi seminarje na temo regionalnega sodelovanja, trajnostnega razvoja, prilagajanja



podnebnim spremembam in njihovega blaženja ter vključevanja regionalne in lokalne ravni. Poleg naravnega okolja ima alpski prostor tudi velik gospodarski in kulturni potencial.

Alpska konvencija je mednarodna konvencija o varstvu naravnih dediščin in podpiranju trajnostnega razvoja v Alpah.

Njen cilj je dolgoročno ohr-

njanje naravnega alpskega ekosistema in trajnostni razvoj ter varovanje gospodarskih interesov alpskega prebivalstva, občine, ki sovpadajo v območje alpske konvencije pa so med drugimi vse tri posoške občine ter tudi Občine Cerklje ob Soči, Brda ter Mestna občina Nova Gorica.

## Sabato 4 aprile l'apertura del Sentiero della pace - Pot miru

Sul Kolovrat, sabato 4 aprile, alle ore 14, avrà luogo l'apertura stagionale del circuito permanente Fiasps Sentiero della pace - Pot miru. Il circuito resterà aperto fino al 30 settembre 2009.

La partenza e l'arrivo del percorso sono nei pressi del rifugio Solarje, ai piedi del Kolovrat (Comune di Drenčina), a quota 970 metri.

Vicino al monumento dedicato a Riccardo Di Giusto, si apre la via a due percorsi,

uno di sei chilometri, l'altro di nove verso la cresta e lungo il crinale del Kolovrat. Entrambi i percorsi sono stati tracciati nei pressi di trincee e fortificazioni militari risalenti alla Grande guerra, un museo al-

l'aperto (museo Na gradu) dal ricco valore storico con camminamenti e tunnel scavati nella roccia. Guide esperte storico-naturalistiche saranno pronte ad accompagnare gli ospiti per visite guidate con partenza nei pressi del rifugio Solarje.

In occasione della riapertura del Sentiero della pace avrà luogo nello stesso pomeriggio un concerto

del gruppo La scatola sonora. Gli strumenti usati dai musicisti, tutti di formazione classica, sono mandolino, chitarra classica e violoncello. Il repertorio predilige musica rappresentativa di varie culture.

Info: Pro loco Nediške doline 338 1260311; coll. D'Amato 0432 667718; Flavio Mlinz (gestore del rifugio Solarje) 339 1676144.

## Gs Natisone, successo finale nel Grand Prix CSI

Si è concluso domenica 15 marzo a Laipacco di Tricesimo il Campionato di corsa campestre, Grand Prix CSI Udine, costituito da sette prove con la partecipazione di atleti appartenenti a 28 società. La settima prova, denominata "Cross delle Colline Moreniche di Lipà", era valida anche come campionato provinciale giovanile FIDAL. Per il Gruppo Sportivo Natisone (nella foto al completo), società che ha sede a Cividale e che annovera tra i suoi iscritti atleti provenienti anche dalle Valli del Natisone e da Torreano, si è registrato il successo di Francesca Gariup che si è laureata campionessa provinciale FIDAL per la categoria esordienti femminili imponendosi con il tempo di 3'18" sulla distanza di metri 870 e conquistandosi la partecipazione ai Campionati nazionali che si svolgeranno a Padova sabato 27 e domenica 28 marzo.

Sette i podisti del Gs Natisone premiati nelle classifiche finali del Grand Prix CSI di corsa campestre.

Sono salite sul gradino più alto del podio Francesca Gariup e Alice Prevedello, sul secondo gradino Federica Qualizza ed Eliana Tomasetig, Filippo Pagavino e Giu-



seppe Pagano, mentre sul terzo si è accomodato Gabriele Snidaro.

Questi i piazzamenti personali ottenuti dagli atleti cividalesi e di Pulfero al termine del trofeo.

Categoria Allieve: 4. Rona Mucig; Amatori femminile A: 5. Michela Ara, 10. Agnese Amorosi, 12. Alessandra Palmieri; Amatori fem-

minile B: 2. Federica Qualizza, 4. Gabriella Rodante, 8. Oriana Drosghig, 9. Milvia Iuretig, 13. Laura Nobile, 17. Marina Musigh, 18. Paola Muzzolini, 23. Marinella Gremese; Amatori maschile A: 6. Marco Terlicher (Gsa Pulfero), 10. Raffaele Nardini, 15. Guido Scaini, 20. Nicola Ruclì, 27. Nadir Cau-

sero, 27. Stefano Iacob, 38. Luca Bruni (Gsa Pulfero); Amatori maschile B: 2. Giuseppe Pagano, 6. Michele Maion, 11. Guido Costaperaria, 27. Marco Musigh, 32. Marino Gariup, 32. Gianni Iuri, 37. Pietro Rosina 48. Stefano Pausa, 48 Nicola Brignola; Cadette: 6. Marta Busolini; Cadetti: 8. Seba-

stiano Musigh, 10. Marco Iuri, 12. Michele De Toni; Esordienti femminile: 1. Francesca Gariup, 8. Federica Iuri, 9. Chiara Gobbo, 13. Veronica Turrini; Junior maschile: 3. Gabriele Snidaro, 5. Lorenzo Pausa, 6. Riccardo Calderini; Ragazze: 6. Emmanuela Cavallaro; Ragazzi: 4. Tommaso Turrini, 10. Emmanuel Cavallaro, 11. Giovanni Maria Cittaro, 12. Oliviero Musigh; Senior femminile: 1. Alice Prevedello, 4. Vanessa Jacuzzi; Senior maschili: 2. Filippo Pagavino, 6. Mattia Iussa; Veterani femminile: 2. Eliana Tomasetig, 5. Tiziana Biondi; Veterani maschile: 5. Brunello Pagavino, 9. Lorenzo Cozzarolo (Gsa Pulfero); 18. Giorgio Iuri, 26. Fabrizio Turrini, 30. Mario Bucovaz.

Ancora una prestigiosa affermazione del Gruppo Sportivo Natisone che si è imposto nel Grand Prix di Società (tutte le categorie) con 672 punti, sedicesimo il Gsa Pulfero con 69; nel trofeo Carlevaris (Esordienti, Ragazzi, Cadetti maschili) quarto il Gs Natisone con 61 punti, decimo il Gsa Pulfero con 26; nel trofeo Comitato Provinciale CSI (categorie femminili) conferma al primo posto per il Gs Natisone (351); nel trofeo Comitato Regionale CSI (categorie Jm, Sm, AmA, AmB, Vm) secondo posto per il Gs. Natisone (260) ed undicesimo per il Gsa Pulfero (43).





V liete 2008 se je rodilo šestdvajst otrok!

# Mikani kamuni se zgubljajo

## Špietar pa le napri rase

Kar pokličemo v Špietar na kamun za viet, kakuo je šlo demografsko gibanje (momento demografico) v tistim lietu, se nomalo potroštamo, saj če po drugih kamunah Nediških dolin vsako lieto gredo na manj, v Špietre gredo na vič.

Je kamun, ki ima puno vasi v dolini, v Špietre je puno storitvi (servizi), ki olajšajo življenje ljudem an če ankrat naš ljudje so puščal rojstne vasi, še posebno tiste buj v gorah, za iti živet v Čedad an v laške vasi, seda se ustavejo v Špietre an takuo tudi v liete 2008 je število prebivalstva (nume-

ro dei resident) zraslo.

Parvi dan ženarja je tel kamun šteu 2.226 ljudi (1.088 moških an 1.138 žensk). Rodilo se je 26 otrok: osam puobču an osanajst čičic. Zaries puno!

Umarlo je trinajst moži an štirnajst žen, vsieh kupe 27. V kamun je paršo živet 67 ljudi: 28 moških an 39 žen, proč jih je šlo pa na 62: 25 moži an 37 žen. Na 31. dičemberja 2008 v špietarskem kamune je živieo 2.256 ljudi: 1.094 moži an 1.162 žen. Tu adnim liete Špietar štieje 30 ljudi vič. Tala novica nas je pru razveselila.



Pogled na vas Gorenj Barnas. V telim kraju špietarskega kamuna, ki je obarnjen na sauonjsko dolino, so se ustave živet mlade družine z otrok, čeglih vasi so v briegu an mikane



## “Me pošjajo že v ažilo!”

Luca je na 5. marca dopunu dve lieta

Samuo pogledat fotografijo se zastope, de imajo razon njega noni, kar pravejo, de je ku tist puobič v filmu “Mama san zgubu avion – Mamma ho perso l’aereo”!

Je zlo živ an jih uganja vsake sorte, se ga na more pa skregat, zak je previč simpatik! Je Luca Stulin an na 5. marca je dopunu dve lieta. Setemberja ga pošjajo že v ažilo! Luca živi blizu Čjampeja, pa je iz srienjskega kamuna. Njega mama je Tiziana Lauretig, tata je pa Roberto Stulin – Mateužu iz Gorenjega Tarbja. Lu-

ca hode pogostu v Gniduco, kjer ga varjejo noni Renzo Lenkcju an Fiorella Žefova. Z njim se zvestuo poguarja tudi bižnona Vigja. Puobič

pozdravja vso žlahto doma an po sviete.

Vsi tisti, ki ga poznamo an imamo radi mu pa želmo srečno an veselo življenje.

### Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 29. MARCA

Esso Čedad (na pot pruot Vidnu) - Tamoil v Karariji

### Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 27. MARCA DO 2. APRILA

Čedad (Minisini) tel. 0432/731175

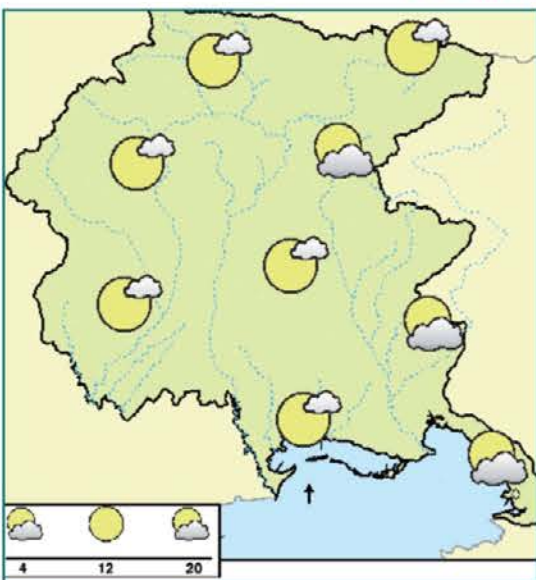
Trbiž tel. 0428/2046



## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

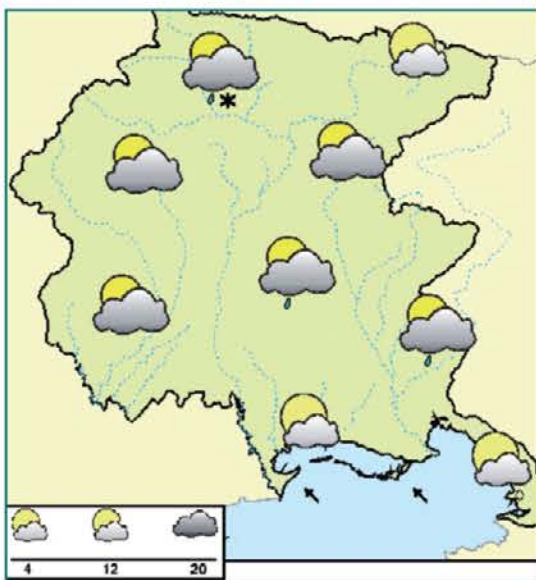
DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### Četrtek, 26. marca

Po vsej deželi bo prevladovalo zmerno oblačno vreme. Pojavljala se bo visoka koprenasta oblačnost. Podnevi se bo lahko oblačnost povečala, zlasti na vzhodnem pasu, proti večeru bo tudi možna kakšna kratkotrajna ploha.



### Petek, 27. marca

Na celotnem območju naš edežele bo prevladovalo oblačno vreme. Možen bo rahel dež, zlasti v drugem delu dneva. Ob morju bo začel pihati zmeren jugo, tam bo oblačnosti nekoliko manj.

### SPLOŠNA SLIKA

Vremenske fronte, ki prihajajo iz severozahoda oplazijo tudi vzhodne Alpe; v petek se nam bo iz Atlantika bližala globoka dolina nizkega zračnega pritiska, tako da ta konec tedna bodo nad našo deželo dotekali zelo vlažni jugovzhodni tokovi.

### OBETI

V soboto pričakujemo poslabšanje z močnimi padavinami, nadokrog 1300m bo snežilo. Ob morju bo pihal močan jugo. V nedeljo bo še pihal jugo; pojavljale se bodo obilne padavine, nad okrog 1500m bo obilno snežilo.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	0/3	4/7	2/5	6/9
Najvišja temperatura (°C)	12/15	11/13	12/15	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	3°C		3°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C		-4°C	

Ure sonca					Sonce megla		Zmanjšana vidljivost		Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita		Sneg	
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.	Megla	lokalni	zmeren	močan	lahle	zmerne	močne	obilne			*			
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj							0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm					
								3-6 m/s	>6 m/s										

## Miedihi v Benečiji

### Dreka

doh. Maria Laurà  
0432.510188-723481  
Kras: v sriedo od 13. do 13.30  
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti  
Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.

v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.  
v sriedo od 16. do 18.30

### Grmek

doh. Lucio Quargnolo  
0432.723094 - 700730  
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.  
v četartak od 15. do 15.30

doh. Daniela Marinigh  
0432.727694  
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.

srieda, petak od 16.30 do 18.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

### Pediatra (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato  
0432.727910 / 339.8466355  
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30  
v sriedo an petak od 10. do 11.30

### Podbonesec

doh. Vito Cavallaro  
0432.700871-726378  
Podbunesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30

### Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo  
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.  
v torak an četartak od 16. do 19.

v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

### Srednje

doh. Lucio Quargnolo  
Sriednje: v torak od 15. do 15.30  
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà  
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.  
v torak an četartak od 8. do 11.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitale "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

### Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti  
0432.732461-727076  
Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

### Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami .....800 423445  
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) .....0432 708455  
Centralino dell' Ospedale di Cividale .....0432 7081

### Špeter

doh. Tullio Valentino  
0432.504098-727558  
Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.